

Yurruntitja Katutjalu tjuta palyalku

Yurruntitja 1:1—2:4

Rarrpa kutju ngaraku

Yurruntitja 1:1-5

¹⁻⁵ Yurrunpa manta anta yilkariwiyangka tjungu Katutjalu palyalkitjalu kuwarripa kulinu. Mantawiya yuti ngarangi, kapi kutju tina ngar-ringi. Walpa kutju pirrtjipayi kapi palu-lawana. Munga ngarapayi. Katutjaku kur-runpa ngalya tjarukatirra nyinayinkupayi. Palu-languru Katutjalu watjanu, “Tjintu mungarrtji rarrpa nguwanpa ngaranytjaku.” Palunyangka rarrpalpi ngarangi. Nyakula Katutjalu watjanu, “Ngaatjanya yini kutjupa, rarrpa ngaranyi.” Rar-rpa ngarala mungarringu. Katutjalu nyakula watjanu, “Ngaatjanya yini ‘Munga.’” Palulan-guru munga ngarala rarrpa kutjupa ngarangi.

*Rarrpa kutjupangka watjalku, yilkari
ngaranytjaku*

Yurruntitja 1:6-8

⁶⁻⁸ Katutjalu yalatji watjanu tjunkukitjalu, “Yilkarirriwa!” Palulanguru watjanu, “Yutuware ngaranytjaku.” Palulanguru watjanu, “Yutuware-angka yunnguwana yuru ngarrinytjaku.” Paluru yalatji palyanu. “Ngaatja yilkarina yini watjani.” Palulanguru munga ngarala rarrpa kutjupa ngarangi.

Rarrpa kutjupangka watjalku, manta yutitjarrinytjaku, yukiri watiya tjuta ngaranytjaku

Yurruntitja 1:9-13

9-13 Katutjalu yalatji watjanu tjunkukitjalu, “Yuruwana manta yutitjarrinytjaku.” Yalatji watjanutjangka yilta mantarringu. Katutjalu yunyparringkula watjanu, “Ngaatja mantana yini watjani. Kutjupana ngaatjanya watjani, ‘Yuru tina.’” Palulanguru Katutjalu yalatji watjanu, “Mantatjanu yukiri pakara ngaranytjaku. Kutjupa tjuta yuninytjarra, kutjupa kalkatjarra.” Yalatji watjanutjangka, yilta yukiri watiya pakanu. Palulanguru Katutjanya nyakula yunyparringu. Munga ngarala rarrpa kutjupa ngarangi.

Rarrpa kutjupangka watjalku, tjintu pira pintirri ngaranytjaku

Yurruntitja 1:14-19

14-19 Palulanguru Katutjalu watjanu, “Tjintu pira pintirri tjuta ngaranytjaku.” Tjintu nyakula yanangulu kulilku tjintu tjinturripayi. Yanangulu nyakula tjintu kulini waru. Yalatji ngarala maanytjangka warrirringkupayi. Pira nyakula kuka tjuta nyurkarringanyi, yurarringanyi. Palulanguru tjana pakani maanytjangka. Yalatji Katutjalu watjara palyanu tjintu pira, pintirri tjuta ngaranytjaku. Yanangulu tjintu nyakula kulini aali. Tjintu katu kulini kalala. Tjintu yungurringkunyta watjani, mungarrtji mungarrtji. Pira pintirri tjutanya palyanu mungangka tilingku kanyintjaku. Katutjalu

yalatji palyanu, mantangka tili ngaranytjaku, mungangka tili ngaranytjaku. Yalatji palyara Katutjanya yunyparringu, nyakula. Palulanguru munga ngarala tjinturringu.

Tjintu kutjupangka watjalku, kuka yuru ngurrara tjuta, tjulpu tjutatarra nyinanytjaku

Yurruntitja 1:20-23

²⁰⁻²³ Palunyangka Katutjalu watjanu, “Yurwana kuka kutjupa kutjupa tjuta nyinanytjaku. Katuwana tjulpu kutjupa kutjupa tjutaya yankulinkunytjaku.” Yalatji nguwanpa Katutjalu yuru ngurrara tina tjuta palyanu, tjulputarra. Palunya tjuta nyakula Katutjanya yunypalpi nyinangi. Palunya tjutanya watjanu, tjukutjuku tjuta mantjintjaku. “Mantjiranyurra tjutatjarra tjiwarriwarringka nyinanytjaku.” Munga ngarala tjintu kutjuparringu.

Palulanguru ngantilpi yanangulpi palyalku

Yurruntitja 1:24-31

²⁴⁻³¹ Palunya Katutjalu watjanu, “Kuka tjuta mantawana nyinarra waninytjaku, kukawiya tjutanyatarra.” Katutjalu yalatji watjanutjangka, kuka tjuta, kukawiya tjutanya yilta yutirringu. Yalatji palyantjatjanu Katutjanya nyakula yunypalpi nyinangi. Palunyatjanu Katutjalu yalatji watjanu, “Kala, yanangulpila palyalku tjungungku, nganananya nguwanpa. Yanangu mayutju tjanampa nyinanytjaku kukaku, tjulpuku yuru ngurrarakutarra.” Wati anta kungka pulanya watjanu Katutjalu, “Nyinarrapulan pipirri tjuta mantjintjaku. Yalatji yanangu

tjutarringkuny_utjakuna yunyparringanyi,
 manta tjiwarriwarriwana. Yukiri tju_una
 nyurrampa ngaratjunkula wantingu,
 mangarri yuninytjarra, kalkatjarra tju_uatarra
 ngalkura nyinanytjaku. Mangarri yuninypa
 wiyarringkuny_utjawiya kutu ngaramalpa.”
 Mantangka tjanampa mangarri, yukiri kutjupa
 kutjupa ngaratjunkula wantingu. Katutjanya
 nyakula pulkara yunyparringu. Munga ngarala
 tjintu kutjuparringu.

2

*Katutjanya waarrka wiyarringkula nyina-
 malpa*

Yurruntitja 2:1-4

¹⁻⁴ Katutjanya waarrka wiyarringkula nyi-
 nangi. Tjintu katukatungka Katutjanya waar-
 rkarrirra tju_uta palyara wiya_u, yilkari, manta,
 kuka ya_uangu tjungu. Palunyatjanu paluru
 waarrkarrirra tjintu kutjupangka wiyalpi nyi-
 nangi. Tjintu palunyaku yunyparringkula Katut-
 jalu yalatjilu watja_u, “Tjintu ngaatjanya waar-
 rkawiya nyinanytjaku. Yilta tjintu ngaatjanya
 tinalingku, waarrkawiya nyinanytjaku, tjintu
 yini Tjarritiyingka.”

**Kaana Yiitanangka Katutjalu
 mayi pakaltjingalku**

Yurruntitja 2:5-25

Kaanangka wati kutju nyinatjunku

Yurruntitja 2:5-14

5-14 Yurrunpa Katutjalu manta yilkari palyan_utja, wiya yukiri ngarangi. Yun_inypa wiya ngarangi kapi punkantjawiyangka. Katutjalu wiya wantirriya_u. Kaana mangarritjarra wiya ngarangi. Yan_uangungku wiya tjawara ngaratjunangi, kapi walu kutju ngarripayi. Mayutju Katutjalulpi manta mantjira yan_uangu wati palyara ngaratjunu. Mulya puyura kana nyinatjunu, ngaalypa walytjatjarra. Wati paluru kana nyinangu. Palulanguru mayutju Katutjalu ngurra yini Yiitanangka kaana palyara pakaltjinga_u. Watiya tj_uta mangarritjarra ngarangi, kutjupa kutjupa. Ngurra palula wati palunya katirra nyinatjunu. Kaanangka ngurur_rpa watiya kutjarra ngarangi. Kanya watiya kutjupanya mangarri palyatjarra, yan_uangulu ngalkura kana kutu nyinanytjaku. Kanya watiya kutjupanya ngalkura kutjupa kutjupaku ninti nyinapayi. Yan_uangulu ngalkura kuya tj_utaku ninti nyinanyi. Yalatjitarra ngalkura palya tj_utaku ninti nyinanyi. Ngurra palula kaanangka karru kapi raanarringangi. Karru palulawana yukiri watiya tj_uta ngarangi. Kaanangka munkarra karru puupala tjarrarringu. Karru kutju yini Piitjanya kapi raanarringangi, manta Yapilawana. Manta palula yan_uangu tj_uta nyinarraya mantjilpayi puli kuultatjarra. Puli kutjupa kutjupa tj_utaya mantjilpayi. Karrku nguwanpaya palula mantjilpayi. Karru kutjupa yini Kiiyunya manta Yitjiyupiyalawana raanarringangi. Karru kutjupa yini Takiritjinya, manta Yatjiriyangka kakarrarawana raanarringangi. Tjarra kutjupa

yini Yupurititjala raanarringangi.

Watjalku watiya kutjutjanu wiya ngalkunytjaku

Yurruntitja 2:15-17

15-17 Palulanguru mayutju Katutjalu watjanu, “Kaana ngaawana mangarri tjutana palyanu nyuntu palya ngalkuntjaku. Watiya kutjutjanu wiya mangarri nyuntu ngalkunytjaku. Watiya panyapanya kutju ngururpa ngaranytjanya yanangungku ngalkura ninti nyinaku, yuwankarraku kuyaku anta tjukarurruku. Yalatjingkamarra mangarri panyapanya wiya ngalkunytjaku, watiya kutjungka.” Katutjalu watjanu, “Mangarri panyapanya nyuntu ngalkura yiluku, tjintu kutjungka.”

Minyma palyalku

Yurruntitja 2:18-25

18-25 Palunyatjanu Katutjalu walytjalu kulinu, “Wati panyapanya kutju nyinanyi. Ngayulunara malpa palyalku.” Palulanguru Katutjalu manta mantjira kuka tjuta palyara kana nyinatjunu. Tjulpu tjuta yurukarratja yalatji palyaningi. Palulanguru wati paluru yini watjaningi kuka tjutanya anta tjulpu tjutanyatarra, kutjutu kutjutu. Palulanguru kuka tjuta tjulpu tjuta yinitjarra yinitjarra nyinangu, kaana palula. Palulanguru wati paluru putu nyakula ngurruningi malpa palunya nguwanpaku. Palulanguru Katutjalu wati panyapanya kunkuntjura kantilypa tarrka mantjira malakulu patinu. Tarrka palunyatjanu Katutjalu minyma palyanu. Wati paluru kanarringkula

nyangu minymalpi ngarrinytjala. Wati paluru nyakula yunyparringkula watjanu, “Yilta malpalpitju nyinanyi, ngayunya nguwanpa kantilypa ngayukunutjarra. Yininanta watjani, ‘Minyma.’” Paluru kutjarra miitararra rawa nyinapayi. Kuwarrila palunya kutjarra nguwanpa, tinarringkula paapa maamanya wantirra miitalpi yaltinyi. Rawa nyinarra walytjarringanyi. Yurrunpapula tjaatawiya nyinangi, kunatawiya.

Pilkatilu pulanya tjingapungku

3

Yurruntitja 3:1-24

Pilkatilu minyma tjingapungku

Yurruntitja 3:1-6

1-6 Yurrunpa mayutju Katutjalu kuka kutjupa tjuta palyanu pilkatitjarra palyanu. Pilkati palunya matjiki ngarringu, yanangu tjingapungkupayi. Pilkati palunya yanangu nguwanpa wangkarra, minyma palunya tjapinu, “Katutjalu nyupalinya watjanu watiya ngaa tjutatjanu mangarri wiyapulan ngalkunytjaku, yilta?” Minymalu pilkatinka yalatjilu watjanu, “Katutjalulinyatju marrkunu watiya ngaatjanu wiya mangarri ngalkunytjaku. Kaanangka ngururra watiya ngaatjanya ngaranya. Wiyalitju pampuntjaku. Tjinguru ngalkuralitju yilupayingka.” Pilkatina minymakutu wangkangu, “Ngunytjintapula watjanu. Mangarri ngaatjanyapulan ngalkura wiya yiluku. Ngalkurapulan Katutjanya nguwanpa

ninti nyinaku, yuwankarraku. Nintipulanu nyinaku kuyaku anta tjukarurruku.”

Palulanguru minyma paluru nyakula kulinu, watiya ngururru pa ngarangitjangka. Paluru punturalingku kulinu, watiya mangarritjarra, “Tjinguruna yatjira ngalkulku, ninti nyinakitja.” Yalatji kulintjatjanungku warrpura ngalkunu. Palulanguru katirrara yungu palumpa miita. Watilu mantjira ngalkunu.

Mungurapula pina alytjurarriku
Yurruntitja 3:7

⁷ Yiltapula ngalkura pinalpi alytjurarringu. Nyakulapula kuntarringu, “Nikitili ngaranyi, mantarrawiya.” Palulangurupula parrka mantjira nyilatjarrangku wakanu mantarra nguwanpa. Mantarratjarra nguwanpapula nyinangi.

Katutjalu pulanya tjapilku
Yurruntitja 3:8-13

⁸⁻¹³ Yalatjipula parrkatjarra nyinangi mungarrtji mungarrtji. Palunyangka kaanawana Katutjanya yankulinangi. Kulirapula tjabatangka kumpinu. Katutjalu pulampa tjapira ngururingi, “Nyaangkamarra nyupali kumpini?” Pakaralpi kuntakuntalu watilu watjanu Katutjalakutu, “Kulinunanta ngalya yananyingka, kaanawana. Ngulurri ngkulana kumpinu nikiti mantarrawiyalitju kulira.” Katutjalu tjapinu, “Nganalunta nintinu?, nyupali nikiti nyinanyingka. Tjingurupulan mangarri panyapanya ngalkunu. Ngayulu nyupalinya marrkunu wiya

watiya panyapanya pampuntjaku.” Watilu watjanu, “Ngayuluna ngurra. Minyma panyapaluni mangarri ngalya katirra yungu. Minyma panyapa nyuntu malpa ngayuku palyanu. Yilta paluruni yungu.” Palulanguru Katutjalu minymanya tjapinu, “Nyaaku nyuntu watiya panyapanya pampunu?” Minymangku watjanu, “Wiya, pilkatiluni tjingapungu, ngalkuny tjaku.”

Katutjalu pulanya witura iyalku

Yurruntitja 3:14-21

¹⁴⁻²¹ Palulanguru mayutju Katutjalu pilkati palunya watjanu, “Nyuntu tjingapungutjangka, nyuntunya kutjunanta kuyalku, kuka kutjupa tjuta, wiya. Tjunilulpin pampurinalpa mantawana.” Katutjalu pilkati palunya watjanu yalatji, “Yunyjuwiyangkupulan nyinamalpa pilkatipa kungka. Kungka palunyakunu yuntalpiti kapalipitiluntaya pungamalpa, nyuntukunu kapali tjamu nyakula.” Palulanguru Katutjalu kungkangkalpi watjanu, “Yalatji nyuntu palyanutjangka ngayulunanta kuyalku. Palunyatjanu pipirri mantjira nyuntu mikin pulkatjarralpi nyinaku. Nyuntupa miita mayutju nyuntupa nyinaku.”

Palunyatjanu watingkalpi watjanu, “Yalatji nyuntupanta watjanutjangka kulira nyuntu ngalkunu. Nyuntu ngalkuwiyangku wantimara. Yirritinanta watjanu wiya ngalkuntjaku. Nyuntu alatji palyanutjangka mantananta kuyalku. Mayi ngalkukitja nyuntu kutu waarrkarrimalpa. Ngayulu kuyanutjangka tjilka-latarra pakara ngarala waniku. Mayi wiima wa-

lytja pakara ngaranytja tjuta kutju nyuntu yan-
tara ngalkunmalpa, rawa putu waarrkarrirra.
Palunyangka pakaltjingalkitjalu nyuntu titu putu
waarrkarrimalpa, yakuri yintirra. Kutu yalatji
waarrkarrinytjatjanu nyuntu yiluku. Nyuntu
ngarrirra piyuku mantarringkuku.”

Palulanguru wati Yatamalu yini watjanu,
“Yiipanya.” Yini panyapa watjanu yanangu
tjutaku maama nyinanytjaku. Mayutju Katutjalu
pulampa kuka pangkitjanu mantarra palyara
yungu, tjarrparrapula nyinanytjaku.

Kaananguru payira iyalku
Yurruntitja 3:22-24

22-24 Palunyatjanu mayutju Katutjalu alatji
watjanu, “Yanangu palunya kutjarra nganana
nguanpalpi ninti nyinanyi. Kuyakupa palyaku
nintilpipula nyinanyi. Watiya kanalpayiku-
tupula malaku yankula piyuku ngalkutjippingka-
marra, wanmala pulanya iyalku, ngalkurapula
kutu kana yilunytjawiya nyinatjippingkamarra.”
Palulanguru Katutjalu pulanya watipa kungka
palunya watjara iyanu, kaana palunyangka
wanma nyinanytjaku. Wantirra iyanu pulanya
yankula watilu tjawara mayi pakaltjingantjaku,
mantangka. Yanangu palurulpi manta tjawara
waarrkarringu, mayiku.

Kaana palula kakarratjayiti Katutjalu
nyalpitjarra mankurra ngaratjunu,
yantayantara kanyintjaku, tjuula
watawaratjarra, tilitjarra, yanangu malaku
tjarrpatjippingka.

Yatamaku katja kutjarra nyinaku

4

Yurruntitja 4:1-16

Kayinanya Yipulaku ngurrrurriku

Yurruntitja 4:1-7

¹⁻⁷ Palunyatjanu Yatamanya Yiipanyapula tjungu nyinarra pipirritjarrarringulpi, katjalpi mantjinu. Mantjira watjanu, “Katutjaluni yungu.” Katja palunya yini watjanu, “Kayinanya.” Palulanguru nganti katja kutjupalpi mantjinu. Paluru yini “Yipulanya.” Paluru tinarringkula tjiipi tjuta kanyiningi, kanya palumpa kaakangku tinarrirra manta tjawara waarrkarirra mayi pakaltjingalpayi. Palunyatjanu Kayinalu rawa waarrkarirra mayi pakaltjingara mutura ngulaku tjunu. Mayi pulka pakanutjangka Katutjanya walkulkitjalu kulinu, kunatinpa yungkukitjalu, mayi kutjupa tjuta mantjira. Mayi kutjupa tjuta mantjira Kayinalu katirra Mayutju Katutjanya kunatinpa yungu.

Palunyatjanu Yipulalu tjiipi tjuta kanyiningi. Paluru tjiipi wiima kutju pungu, mantjira, Katutjaku kunatinpa yungkukitjalu. Tjiipi wiima paluru yurruntitja. Kuka palunya yitjilinkula katirra tjunu, kuka palya mankurra. Yalatji nyakula yunyparringu Katutjanya, Yipulakura. Kanya Kayinaku nyakula wantingu, yunyparrinytjawiyangku. Palulanguru Kayinanyara Katutjaku puntura mirrpanarrirra,

nyinangu. Palulanguru Katutjalu tjapinu, “Nyaakun mirrpanpa nyinanyi? Nyuntu tjukarurru palyanutjangka ngayulunanta yilta pukularrimara. Nyuntu wiya kuya kutu kulintjaku. Kala, nyuntu ngayuku tjukarurru palya nyinanytjaku.” Yalatji Katutjalu Kayinanya watjara wantingu.

Kayinalu Yipulanya punguku

Yurruntitja 4:8-10

⁸⁻¹⁰ Palulanguru Kayinalu palumpa malanypa watjanu, “Tjungulika yarra!” Tjungupula yankula ngururpalpi Kayinalu malany palumpa mirri pungu. Yalatji pungula wantirra ngurrakutu malaku yanu. Mayutju Katutjalu Kayinanya tjapinu, “Yaalytji nyuntupa malanypa?” Yalatji Kayinalu ngunyitji watjanu, “Ngurrapmana. Wampa paluru yanu.” Mayutju Katutjalu tjapinu, “Nyaangurumpam mirri pungu? Nyuntu pungkuwiyangku wantimara. Palumpa ngurrka yintinytjatjanu, yanangu yutitja nguwanpani wangkangu. Yalatjini watjanu, ngaparrtjinanta pungkunyitjaku.”

*Kayinanya Katutjalu watjalku, manta kuyalk-
itjangku*

Yurruntitja 4:11-14

¹¹⁻¹⁴ Katutjalu Kayinanya piyuku watjanu, “Malanypa nyuntupan mirri pungutjangka ngayulunanta manta kuyalku, nyuntupa malanypa ngurrka mantangka yintingutjangka. Nyuntu putu mayi pakaltjingalku, wiima wiya kutju pakalku. Ngurra kutjungka

nyinanytjawiya nyuntu nyinarinamalpa, ngurra tjutawana.” Wangka yalatji kulira Kayinalu watjanu, “Putuna kulinu kana nyinakitjangku. Kuunyi nyinarrana wiyarriku. Yalatji nyuntu ngayunya watjara wantirra iyani, tjunguli nyinanytjawiya. Ngurrawiyana nyinarinamalpa, yanangu kutjupa tjutawana. Nyakulaniya mirri pungku.”

Kayinaku yaltururriku

Yurruntitja 4:15-16

¹⁵⁻¹⁶ Mayutju Katutjalu watjanu, “Nyuntun-yanta pungkunyaangka, ngayuluna tjananya ngaparritji mirri pungku, walytja palumpa tjanapala.” Palulanguru Katutjalu Kayinanya maakatjunu, kutjupalu nyakula wiya palunya mirri pungkunyutjaku. Palunyatjanu Kayinanya Katutjalu wantirriyanu. Palulanguru Kayinanya yanu ngurra kutjupakutu, yini Naatakutu. Ngurra palulawana ngurra Yiitanangka kakarrara nyinarinangi.

Kapi puntungku tjananya wiyalku

6

Yurruntitja 6:5—9:17

Yanangu tjuta kuyarringutjangka

Yurruntitja 6:5-8

⁵⁻⁸ Yanangu tjutarringulpiya ngurra tjiwarriwarri nyinarra waningi. Rawaya kuya palyaningi. Palulanguru Katutjalu tjananya nyakula tjanampa mirrpanarringu. Yalatji

kulinu, “Yanangu ngaa tjuṭana tjananya wiyalku, kuka tjuṭa tjuṭpu tjuṭa. Yilta palyantjawiyaluna tjananya wantimara.” Palunyangka wati kutjuku pukularringu, Nuuwaku.

*Nuuwaku Katutjanya pukulpa nyinaku
Yurruntitja 6:9-12*

9-12 Yara ngaatja Nuuwanyatjarra. Nuuwanya kutju wati palya nyinangu, Katutjaku tjukarurru. Katutjaku walytja yilta, kanyaya yanangu winkiya kuyarringu. Yanangu kutjupaya mirri pungkupayi, kutjupa tjuṭa wanngilpayi, kutjupa tjuṭa turaangkarringkula pika pungkupayi. Yalatji Katutjalu nyakula tjanampa mirrpanarringu. Nuuwalu kanyinu katja mankurra. Yini yalatjiya nyinangu, Tjiimanya, Yiimanya, Tjiipitjanya.

*Nuwanyalpi watjalku puuta tina puntu
palyantjaku
Yurruntitja 6:13-22*

13-22 Palunyatjanu Katutjalu yalatji Nuuwala watjanu, “Yanangu tjuṭa palatja kuyarringu, yuwankarraṇa tjananya wiyalku. Nyuntu puuta tina palyara ngaratjurra!, watiya kunputjarralu. Yunngutjayiti ruuma tjuṭatjarra palyala! Kiti nguwanta nganytjatjurra patila!, kapi tjarrpatjip-ingkamarra. Katuwana palyala wintawu tjuṭa!, patilpayitjarra. Puutangka kultutjayiti palyala tuuwa patilpayitjarra!” Nuuwala Katutjalu piyuku watjanu, “Kapi tinana katunguru wantirra iyalku, yiluntankunytjaku kuya palyalpayi tjuṭa. Kapi tinangu tjananya mantanguru

taara pakara yiluntanku. Yanangu kuka tjuta tjarrparra yuwankarra wiyarriku. Ka nyurrangarri kutju kana nyinaku. Kanalkitjaluna nyuranya watjani. Puutangkaya tjarrpa nyuntu!, nyuntupa miita, nyuntupa katja mankurra, nyuntupa ngunyarri mankurra. Kuka tjuta miitararra miitararra tjarrpatjurra! Kukawiya tjuta miitararra miitararra ka tjananya tjurra! Yalatji tjananya tjarrpatjurra!, tjana piyuku tjutarrinytjaku, kutjupa tjuta kapingku wiyantjala. Mayi tjutatarra tjarrpatjurra puutangka!, tjanampa, nyurrangarrimpatarra.” Yalatji Katutjalu Nuuwanya watjanutjangka, paluru kulira palyanu.

7

Kapi pulka ngarriku manta winkinga

Yurruntitja 7:1—8:12

¹⁻²⁴ (7:1 —8:12) Puuta kala palyara ngaratjunutjangka Katutjalulpi Nuuwanya watjanu, “Puutangkaya tjungu tjarrpa! Kuliniina yanangu tjutangkuya kuya palyaningka nyuntu kutju tjukarurru nyinanyi.” Katutjalu Nuuwangka piyuku watjanu, “Kuka kunatinpaninyurra yungkupayi. Kuka palunya tjananya tjarrpatjurra!, miitararra miitararra puutinpala. Kunatinpa palunya kuka tjulputarra tjarrpatjurra!, miitararra miitararra, puutinpala. Kukawiya tjuta miitararra tjarrpatjurra! Tjuta kutu tjananya tjarrpatjurra kapingkamarra!, tjana piyuku tjutarrinytjaku. Tjintu tjapanpala wiyarrinytjala

kapi puntulpina wantirriyalku. Rawalingku nyurranya pungamalpa pira kutjarra nguwanpa. Yanangu tjuta, kuka tjuta ngurra winkingka yurungku wiyalku kapi tinangu, ngayuluna wantirra iyantjangka. Ngayuluna palyara ngaratjunutja, yuwankarra wiyarriku.”

Yalatji kulira Nuuwalu palyanu. Kuka tjuta, kukawiya tjutanyatarra Nuuwalungarri katirra tjarrpatjunu. Puutangkaya nyinangu. Nuuwaku katja mankurra palumpa ngunyarri mankurra, yuwankarra tjarrpangu. Palunyatjanu Katutjalulpi kutu kutju patinu, tuuwa. Palunyangka Nuuwanya nyinangu tjilpilingku, tjikitji yantata yiiya. Kapingkulpi tjananya rawa pungangi. Kapi kutjupa tjuta kaninytjarranguru pakaningi, mantanguru. Kala puuta palunya kapilu katunulpi. Kapingka katulpi puuta paluru ngaralinangi. Kapi palunya piyuku pulkarringu, katunguru yunngunguru. Katulingkulpi ngarangi, pulingka munkarra. Kapilu tjananya yuwankarra wiyanu, yanangu tjuta, kuka tjuta, kukawiya tjutanya, mantawana yankupayi tjutanya, katuwana yankupayi tjutanya. Nuuwanyangarri kutju puutangka kanarringu. Kapilu pungkula wiyarringutjangka, kapi palunya rawa ngarringu, pira tjikitjipala nguwanpa.

Katutjalu Nuuwanya puntura kuliningi, wiya wantingu. Piyuku watjanu, walpa wangkanytjaku, tjintulu kampanytjaku. Walpa wangkarra tjintulu kampanytjatjanu kapi paluru kaninytjarrarringulpi. Palunyatjanu puuta palunya pulingka ngarangu, yini Yararatangka, katu.

Rawaya nyinangu puutangka, pira tjirripala. Palunyangka kapi wiyarringulpi, puli tjuta yutitjarringu. Pira kutjulpiya nyinangu puutangka. Palunyatjanu Nuuwalu kaankalpi wintawu katu yalara iyanu. Puutanguru pakara yanu. Wiya piyuku ngalya yanu. Titu parra yankula maa yanulpi.

Piyuku Nuuwanya nyinarra ngatapuka nguwanpalpi wantirriyanu. Yalatji paluru wantirriyanu, kulilkitjangku, “Paluru watiyaku putu ngurrira malaku ngalya yanku. Palunyangkana kulilku, kapi kutu ngarrinyi.” Puuta palunya pulingka katu ngaranyangka, Nuuwalu putu nyangu, manta nyakukitjangku. Yilta ngatapuka paluru putu ngurrira ngalya yanu, Nuuwalakutu. Nuuwalulpi witira tjarrpatjunu. Tjintu tjapanpala patara ngatapuka palunya piyuku wantirriyanu. Yankula mungarrtjilpi ngalya yanu. Tjaangka nyalpi ngalya katingu. Kala Nuuwalulpi kulinu, kapi wiimarringutjangka. Tjintu tjapanpala patara piyuku ngatapuka palunya wantirriyanu. Yankula wiya malaku ngalya yanu, kutu kutju maa yanu.

8

Kapi pulka ngarriku manta winkinga

Yurruntitja 7:1—8:12

¹⁻¹² (7:1 —8:12) Puuta kala palyara ngaratjunutjangka Katutjalulpi Nuuwanya watjanu, “Puutangkaya tjungu tjarrpa! Kulinina yanangu tjutangkuya kuya palyaningka nyuntu kutju tjukarurru nyinanyi.”

Katutjalu Nuuwangka piyuku watjanu, “Kuka kunatinpaninyurra yungkupayi. Kuka palunya tjananya tjarrpatjurra!, miitararra miitararra puutinpala. Kunatinpa palunya kuka tjulputarra tjarrpatjurra!, miitararra miitararra, puutinpala. Kukawiya tjuta miitararra tjarrpatjurra! Tjuta kutu tjananya tjarrpatjurra kapingkamarra!, tjana piyuku tjutarrinytjaku. Tjintu tjapanpala wiyarrinytjala kapi puntulpinu wantirriyalku. Rawalingku nyurranya pungamalpa pira kutjarra nguwanpa. Yanangu tjuta, kuka tjuta ngurra winkingka yurungku wiyalku kapi tinangu, ngayuluna wantirra iyantjangka. Ngayuluna palyara ngaratjunutja, yuwankarra wiyarriku.”

Yalatji kulira Nuuwalu palyanu. Kuka tjuta, kukawiya tjutanyatarra Nuuwalungarri katirra tjarrpatjunu. Puutangkaya nyinangu. Nuuwaku katja mankurra palumpa ngunyarri mankurra, yuwankarra tjarrpangu. Palunyatjanu Katutjalulpi kutu kutju patinu, tuuwa. Palunyangka Nuuwanya nyinangu tjilpilingku, tjikitji yantata yiiya. Kapingkulpi tjananya rawa pungangi. Kapi kutjupa tjuta kaninytjarranguru pakaningi, mantanguru. Kala puuta palunya kapilu katunulpi. Kapingka katulpi puuta paluru ngaralinangi. Kapi palunya piyuku pulkarringu, katunguru yunngunguru. Katulingkulpi ngarangi, pulangka munkarra. Kapilu tjananya yuwankarra wiyanu, yanangu tjuta, kuka tjuta, kukawiya tjutanya, mantawana yankupayi tjutanya, katuwana yankupayi tjutanya. Nuuwanyangarri

kutju puutangka kanarringu. Kapilu pungkula wiyarringutjanka, kapi palunya rawa ngarringu, pira tjikitjipala nguwanpa.

Katutjalu Nuuwanya puntura kuliningi, wiya wantingu. Piyuku watjanu, walpa wangkanytjaku, tjintulu kampanytjaku. Walpa wangkarra tjintulu kampanytjatjanu kapi paluru kaninytjarrarringulpi. Palunyatjanu puuta palunya pulingka ngarangu, yini Yararatangka, katu. Rawaya nyinangu puutangka, pira tjirripala. Palunyangka kapi wiyarringulpi, puli tjuta yutitjarringu. Pira kutjulpiya nyinangu puutangka. Palunyatjanu Nuuwalu kaankalpi wintawu katu yalara iyanu. Puutanguru pakara yanu. Wiya piyuku ngalya yanu. Titu parra yankula maa yanulpi.

Piyuku Nuuwanya nyinarra ngatapuka nguwanpalpi wantirriyanu. Yalatji paluru wantirriyanu, kulilkitjangku, “Paluru watiyaku putu ngurrira malaku ngalya yanku. Palunyangkana kulilku, kapi kutu ngarrinyi.” Puuta palunya pulingka katu ngaranyangka, Nuuwalu putu nyangu, manta nyakukitjangku. Yilta ngatapuka paluru putu ngurrira ngalya yanu, Nuuwalakutu. Nuuwalulpi witira tjarrpatjunu. Tjintu tjapanpala patara ngatapuka palunya piyuku wantirriyanu. Yankula mungarrtjilpi ngalya yanu. Tjaangka nyalpi ngalya katingu. Kala Nuuwalulpi kulinu, kapi wiimarringutjanka. Tjintu tjapanpala patara piyuku ngatapuka palunya wantirriyanu. Yankula wiya malaku ngalya yanu, kutu kutju maa yanu.

Puuta tinanguruya tjarukatirra yanku
Yurruntitja 8:13-22

13-22 Palunyatjanu Nuuwalu katutjayiti yalanu, nyakukitjangku. Nyangulpi kapi wiima kutju ngarrinytjala, kapi yulpatayulpata. Palunyangka Nuuwanya tjikitji yantatan waan nyinangu. Palulanguru pira kutjarra nguwanpa nyinangu. Nyangulpi manta turayirringutjalpi. Katutjalu Nuuwanya watjanu, “Kala, yarralpiya!, walytjararranpa. Kuka kutjupa kutjupa tjuta walatjurra!, kukawiya tjutatarra, yankulaya tjutarrinytjaku.” Palulanguru Nuuwanyangarri puutangka tjarukatirra yanulpiya. Kuka tjuta walytjararra walytjararralpiya tjarukatirra yanu. Nuuwalulpi puli tjuta mantjira ngalya katirra tjunu, tiipula palyalkitjalu. Kuka palunya manta ngurrara kutjupa kutjupa Nuuwalura pungkula ngarritjunu Katutjaku, yilkari ngurraratarra. Ngatapuka kutju, kuka tjulpu kutjupa, yiimiyu kutju, kipara kutju. Yalatjira kutjutu kutjutu pungkula ngarritjunu. Katutjakulpira ngarritjunkula kunatinpa palunya tjuta kutjara wantingu, Katutjanya walkulkitjalu.

Kuka palunya pantira mayutju Katutjanya yunyparringu. Yalatji watjanu, “Yanangu tjuta ngula kuyarringanyangka, wiyana kapi pulkangka piyukuna tjananya wiyalku. Wantikuna tjananya. Nintiluna kulinu yanangu yuwankarralu kuya palyanyangka. Yanangu tjuta kuka tjutatarra, wiyana tjananya piyuku kapingka wiyalku. Ngaatja yiltana nyurranya watjani.” Katutjalu watjanu, “Manta kutu

ngaranytjala, yanangulu waarrkarriira mayi pakaltjingarantjaku. Mayi palya tjanampa pakanmalpa mantanguru. Pakara pulkarrinytja mantjiraya tjunamalpa. Tjintu pakara tjarrpa-malpa, munga ngarala tjinturrimalpa.”

9

Katutjalu Nuuwala watjalku

Yurruntitja 9:1-17

1-17 Katutjalu tjananya tjukarurru palyalkitjalu, watjanu tjananya, “Nyinarranyurra pipirri mantjilku. Palulanguruya maa tjutarriku, nyurrangarrimpa kapalipiti, tjamupiti, piyukuya maa tjutarriku. Ngurra tjiwarriwarriwanaya nyinayinku. Nyurrangarri mayutju nyinaku, kuka tjutaku, kukawiya tjutaku, kapi ngurraraku, manta ngurraraku. Ngulunyngulunypa nyurrangarrimpaya nyinaku. Palya tjananya nyurrangarri pungkula ngalkula nyinamalpa. Yukirina nyurrampa pakaltjingantjatjanu, palyanyurra ngalkula nyinamalpa. Yalatjina nyurranya yunganyi. Kuka pungkula ngurrka yintira wiyarringanyinka kutjunyurra ngalku. Ngurrka yintintjawiya wiyanyurra ngalku. Ngayulu Katutjalu kulini ngurrka palunya matupurra. Ngurrka paluru kana kanyini.” Katutjalu piyuku tjananya watjanu, “Yanangu kutjupa mirri pungkunyaangka ngaparrtjina palunya pungku. Kuka pikatilu yanangu warrpura yiluntankunytjala pikati palunya ngayulu mirri pungku.”

Katutjalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayuluna Katutjalu yanangu palyanu, ngayunya nguwanpa nyinanytjaku. Yanangu kutjupaku yunytyuwiyarringkula mirri pungutjangka, yanangu kutjupa tjutalu ngaparrtjilu mirri pungkunytyaku. Palunyangka yanangu kutjupanya mirri pungkupayi, palunyanyurra ngaparrtji pungkunytyaku. Pipirri tjutanyurra palya mantjintjaku, nyupalimpanu walytja ngantitja tjutalingkulpi nyinanytjaku. Ngurra tjutawanaya nyinamalpa.” Katutjalu watjanu Nuuwala piyuku, palumpa katja tjutangkatarra, “Tjukururruna nyurranya watjani. Wiyana kapingka wiyalku piyuku, yanangu tjuta. Wantikuna tjananya. Tjutiranguna ngaratjunamalpa, yanangulu nyakula kulintjaku, wiyana nyurranya kapingka piyuku wiyalku. Ngayulutarra tjutirangu nyakula kulilku panyapa watjantjatjanulu. Yalatji kulinutjalu wiyana yanangu piyuku kapingka yiluntankuku.”

Katutjalu wangka kutjupa kutjupa tjananya palyalku

11

Yurruntitja 11:1-26

*Katutjaku ramarrirra, walytjalungkuya
pulkawaninytjakitjangku kulilku*

Yurruntitja 11:1-9

¹⁻⁹ Nuuwaku tjamu tjuta kapali tjuta, tjutarringuya, wangka kutjutjarraya nyinangu. Kakarraya nyinayinkula ngurra yini

Papilunakuturringu. Manta palunyangkaya rawa nyinangu. Waala palyalkitjangkuya alatjingku watjanu, “Pakaralaka waarrkarri! Puli nguwanpa tjutala palyala pilkitjanu!, tjintungka ngarrirra piltirringkunyaangka puli nguwanarrinytjala.” Yalatjiya palyara puli nguwanpa tjuta kanyiningi, waala palyalkitjangku. Kiti panyapa nganytjalpayiya mantjira kanyiningi. Watjanuya waala tjuta palyalkitjangku. “Waala kutju watawaralingkulaka palyala, yilkarikutu! Yanangu kutjupa tjutalulanyaya nyakula mirra waninytjaku. Yalatjilaka palyala!, ngurra kutjungkala tjungu nyinakitjangku. Ngurra tjiwarriwarriwana tjaalpan tjaalpa nyinanytjawiya.” Yalatjiya palyanu.

Palunyangka Katutjalulpi nyangu, waala palunya palyantjala, waala tjuta kutjupatarra. Nyakula Katutjalu kulinu, “Pala tjutaya nyinanyi walytjararranpa, wangka kutjutjarra, ngurra kutjunga. Tjana wiya alatji nyinanytjaku. Ngurra kutjupa kutjupakutuna tjananya wantirriyalku, ngurra kutjungkaya nyinarrayanku pulkawaniyapayingkamarra. Wangka tjaalpan tjaalpana tjananya palyalku, ngurra kutjupa tjutangka nyinanytjaku.” Yalatji Katutjalu tjananya wangka kutjupa kutjupa palyanu. Yiyanulpi tjananya ngurra kutjupa tjutakutu.

*Nuuwaku walytja ngantitja tjuta, yini alatji
Yurruntitja 11:10-26*

10-26 Nuuwaku katja Tjiimalu Yapatjatanya mantjinu. Yapatjatalu mantjinu katja, Tjiilanya. Tjiilalu katja Yiipanya mantjinu. Yiipalu katja Pilikanya mantjinu. Pilikalu katja Ruuwanya mantjinu. Ruuwalu katja Tjarukanya mantjinu. Tjarukalu katja Niyuwunya mantjinu. Niyuwulu katja Tiiranya mantjinu. Tiiralu katja Yipumanya mantjinu. Ngula Katutjalu watjanu Yipumanya yini kutjupa alatji, “Yipuramanya.”

Katutjalu Yipumanya ngurra kutjupakutu yiyalku

Yurruntitja 11:27—12:9

Yipumaku walytja tjuta

Yurruntitja 11:27-32

27-32 Tiiralu katja mankurrrpa mantjinu, yini Yipumanya, Niyuwunya, Yarananya. Yaranalu katja Laatanya mantjinu. Yipumalu miita Tjarayinya yaltingu. Pipirriwiyapula rawa nyinangu. Tjilpi Tiiralu tjananya palumpa walytja tjuta yaltingu, manta Kayinanalakutu yankukitjangku. Alatjiya yanu, Tiiranya, Yipumanya, Laatanya, Tjarayinya. Tawunu yini Yaaranya wantikattirra yankulaya ngururrrpa nyinangu, tawunu yini Yaranangka. Palulaya rawa nyinangu, Yipuramanyangarri. Nyinarraya minytjirringu, paapa tjanampa wiyarringu.

12

Yipumanya watjalku yankunytjaku

Yurruntitja 12:1-3

1-3 Palulanguru Katutjalu Yipumanya watjanu, “Nyuntupa walytja tjutanya wantikattirra pakara yarra!, nyuntupa ngurratarra. Ngurra kutjupangkan yankula nyinanytjaku. Nyuntu yankunytjala ngururrpananta nintilku ngurra palunya. Kulinina walytja ngantitja tjuta nyuntupa nyinatjunkukitjangku. Yilta ngantitja tjuta nyuntupa nyinaku. Yilta kanyirananta tjukarurru palyanmalpa. Yalatjinanta tjukarurru palyantjala yanangu tjutantaya ninti nyinaku. Yanangu kutjupalunta tjukarurru palyantjala, ngayulunara tjukarurru palyalku. Yanangu kutjupalunta yinkaku, palunyangkana ngaparrtji palunya yinkarra kuyalku. Yanangu tjutakuna tjanampa pukularrirra tjukarurru palyalku, nyuntutjun tjukarurru nyinangutjangka.”

Yipumanya kala yankuku

Yurruntitja 12:4-5

4-5 Katutjalu panyapa watjanu, palunyangkaya wantirra yanu, Yipumanyangarri. Alatjiya anu Yipumanya, miita palumpa Tjarayinya, Laatanya, waarrkana tjutatarra.

Manta yungkukitjangku piyuku Yipumanya watjalku

Yurruntitja 12:6-9

6-9 Yipumanyangarri manta Kayinanalakutu yanu tawunu Tjikimangkaya nyinangu. Katutjalu Yipumanya watjanu, “Ngurra palatja nyuntu nyanganyi palunya nyurranya yunganyi, nyuntupa kapali tjutaku tjamu tjutakutarra, kutunyurra kanyintjaku.”

Yipumanya Laatanya kutjarra

13

Yurruntitja 13:1—14:24

Yulytja puntutjarra Yipumanya Laatanya nyinamalpa

Yurruntitja 13:1-9

1-9 Manta Kayinanala nyinarra manta Yitjip-ilakutu anu, Yipumanyangarri. Yitjipila nyinarra paluru kutjarra yulytja pulkapula mantjinu. Alatjipula mantjinu, mani kuulta, puluka tjuta, tjiipi tjuta, nanikuta tjuta, waarrkana tjutatarra. Kanya Laatalu kanyiningi, puluka tjuta, tjiipi tjuta, nanikuta tjuta, waarrkana tjuta. Manta palulaya nyinarra piyukuya malaku yanu, manta Kayinanalakutu.

Pulukatarra kanyirapula putu kulinu, ngurra kutjunga kanyilkitjangku. Palulanguru pikaringuyanku waarrkana tjutangku, puluka tjungurringkula yukiringka ngalkunytjala. Palulanguru Yipumalu Laatanya watjanu, “Walytjararali nyinanyi. Wiya waarrkana ngayukunu tjuta pikarrinytjaku waarrkana nyuntupa tjutanya, tjungu nyinanytjawiya yankuli tjaalpan tjaalpa nyinanytjaku, pikangkamarra. Ngurra palunyaku nyuntu yunytjurringkunyaangka ngayulu ngayuku kuka tjuta ngurra kutjupakutu katirra nyinaku Watjalani! Nyuntu ngurra yaalytjingka nyinakitja yunytjurringanyi?”

*Laatalu Yipumanyalpi wantirra yanku
Yurruntitja 13:10-13*

10-13 Laatalu parra nyakula paluru nyangu karu Tjuutanangka tjayitjinka, yukiri pulka ngarala waninytjala. Manta palula kapi puntu ngarringi, karuwana. Yalatji nyakula watjanu, “Ngayulu palyana nyinaku, karrungka yila.” Palulanguru kala Laatalu katingu puluka tjuta, yuwankarra, tjiipi nanikutatarra. Kala tawunungka yila nyinangu, Tjutumala. Tjutumanya ngurrara tjuta Katutjaku mingarrtju tjuta nyinangi, kanya Yipumanya manta Kayinanalawana palya nyinangi.

Yipumanyalpi Katutjalu piyuku watjalku
Yurruntitja 13:14-18

14-18 Laatanya yanutjanka Katutjalu nganti Yipumanya watjanu, “Puli palanguru ngarala parra nyawalpilta!, nyuntupa ngurra palunya. Nyuntupa walytja ngantitja tjutalu ngula kanyilku. Nyuntupa walytja ngantitja tjutalingkuya nyinaku, putu nyuntu kaantamilalku. Ngurra palulawana nyuntu tjarukatirra ankula nyakulirra!” Palunyatjanu yankula ngurra Yipurunala tiipula nguwanpa palyanu, pulitjanu. Tiipula palula kunatinpa pungkula kutjanu, Katutjanya pulkapungkukitjangku.

14

Yipumalu Laatanyangarri mantjilkatiku
Yurruntitja 14:1-16

1-16 Ngurra kutjupatanuya ngalya yanu mayutju puupalaku, tjilirratjarra tjuta. Palunyatjanuya pungangi tjananya Tjutumanya

ngurrara Kumuranya ngurrara. Laataku walytja tjungurringangi tjanalawana. Palunya ngurrara tjutaku mani yulytja kungka tjuta tjananya paluru tjana katingu, Laatanyangarri palumpa yulytjatarra. Yalatji tjananya pungkula katingutjangka wati kutju tjalkalungu, Yipumala tjakultjunu. Kala Yipumalu kulinu Laatanya katingutjangka. Palumpa tjilirratjarra watjanu kutjungkarrirra yankunyajakuya. Kala Yipumalulpi tjananya katingu tjilirratjarra tjuta. Wanaraya Yuupangka yulparirra tjananya pungkula pungkula ngulutjingara wantirriyanu, mungangka. Mani, yulytja, tjiipitarra, Laatanyangarri ngalya katingu malaku.

*Milkitjitikalu Yipumaku Katutjanya tjapilku
Yurruntitja 14:17-24*

¹⁷⁻²⁴ Yipumalu tjananya ngalya katinyangka ngururra, Tjutumaku mayutju tjungurringu, mayutju kutjupa yini Milkitjitikanyatarra. Milkitjitikanya palunya Tjiilumanya ngurrara tjutaku mayutju nyinangi. Paluru Katutjaku tulkuku mayutju nyinapayi. Paluru Yipumaku mayi anta pulakina ngalya katingu yungu. Katutjanya tjapinu Yipumaku, “Mayutju Katutjalunta tjukarurru palyanmalpa, manta yilkari palyalpayilu. Tjilirratjarra kutjupa tjuta ngalya yankunyangka, nyuntu palunya tjuta ngulutjingalku, Mama Katutjalunta aalpamilaningka. Palulanguru nganana Katutjanya walkuni.” Kala, Milkitjitikakura

yungu ngalytjapungkula mani anta yulytja, tjiipitarra.

Tjutumaku mayutjulu Yipumanya watjanu, “Mani tjiipi yulytjatarra nganampaṇu yunganyilatjunta. Ngayuku walytja tjutanya kutjuni yuwa!, waarrkana tjutatarra.” Yipumalu watjanu, “Katutjangka mirangka kanyintjawiyalunanta yungku, mani yulytja tjiipi tjuta, walytja tjutatarra. Wiyana kanyilku, nyuntupa miyala. Nguntinanta nyuntupa ngalya katingu, yungkunanta nyuntu alatji kuliltjipingkamarra. ‘Ngayulunara Yipumaku mani yulytja tjuta yunganyinka, Yipumanya yulytja puntutjarralpi nyinanyi.’” Yipumalu piyuku watjanu, “Katutjaluni yungkupayi mani yulytjatarra.”

Yipumakura tjukarurru palyalkitjangku watjalku

15

Yurruntitja 15:1—18:15

Yipumalu tjukurru nyakula kulilku

Yurruntitja 15:1-4

¹⁻⁴ Yipumanya ngurrangka nyinarra tjukurralpi nyangu. Katutjalu watjanu alatji, “Ngulurrinytjawiya ngayulunanta yantayanalku, kutjupa tjutaluntaya pungkutjipingkamarra. Purinypanku kanyirananta ngurra, yulytjatarra yungku.” Yipumalu watjanu, “Mayutju Katutja. Nyuntu kutju pulkanya nyinanyi, ngayulu putu kulini, pipirri wiya mantjintjatjanungku. Ngayuku

katjawiyangka ngayuku waarrkanalulpi mantjilku, ngurra yulytjatarra, Yalitjalu, ngayulu wiyarringkunyaangka. Ngayulu yunytjurringanyi ngayukunu katja walytjalu mantjintjaku.” Katutjalu Yipumanya watjanu katja yungkukitjangku, “Yalitjalu wiya nyuntupanu ngurra yulytjatarra kanyilku, katja nyuntupa walytjalu. Ngula yutirringkula pulkarringkula kanyilku.”

*Katutjalu Yipumanya piyuku watjalku
Yurruntitja 15:5-16*

5-16 Katutjalu watjanu Yipumanya, “Yurilkutu pakara yarra!” Yipumanya pakara ngaranyingka Katutjalu piyuku watjanu, “Pintirri tjutalpi nyawa! Yilta, nyuntu putu kaantamilalku, tjutalingku. Pintirri pala tjuta nguwanpa nyuntupa walytja ngantitja tjuta nyinaku, tjutalingku.” Katutjalu yalatji watjanutjangka Yipumalu puntura kulinu, “Yiltalingkuni watjanu.” Palulanguru Katutjanyara pukulpa nyinangu, palumpa wangka kulinutja.

Katutjalu Yipumanya piyuku alatji watjanu, “Ngayulunanta mayutjulu yantayantara ngalya katingu tawun Yaaralanguru, ngurra ngaatjananta yungkukitjangku.” Yipumalu tjapinu, “Yunytjurrinyina manta ngaatjanya kanyilkitja. Kanyilkitjaluna putu kulini, yiltanin yungku? Nintilani ngayulu yilta kanyintjaku!” Katutjalu watjanu, “Kala, nintilkunanta. Kuka tjutatju ngalya katirra tjurra!, puluka kutju, tjiipi kutju, nanikuta kutju, ngatapuka kutjarra.” Yipumalu ngalya katirra pungkula

tjananya tjunu. Kuka palunya kilytjuntankula tjunkula wanaṇu. Yalatji paluru palyaṇu, puluka tjiipi nanikuta. Tjulpu kutju, paluru winki kutjarra tjunu. Tjulpu kutjarra kilytjuntankuwiyangkukampa tjunu. Palulanguru Yipumanya ngulu ngarrirra yanku puntulpi ngarringu. Katutjanya paluru tjukurrpa nyangu.

Yalatji Katutjalu watjaṇu, “Nyuntupa walytja ngantitja tjuta ngula manta kutjupangka nyinamalpa. Palunyangkaya kutjupa tjutangku mayutju kuya tjutangku tjananya kanyinmalpa, paṇa palula. Yuwa, yilta tjana waarrkar-ringkula nyinamalpa, mayutju kuya tjutaku. Rawa puntuya nyinamalpa ngurra palula, puu yantata yiiya. Ngurra palunya ngurrara tjuta, mayutjutarrana tjananya pungku. Palunyatjanu nyuntupa walytja ngantitja tjuta manta ngaakutuya ngalya yanku. Mani anta yulytja pulkaya mantjira ngula ngalya yanku ngurra ngaakutu. Ngaangkalpiya kutu nyinamalpa.”

*Piyuku manta yungkukitjangku watjalku
Yurruntitja 15:17-21*

17-21 Tjinṭu palunya mungarringu. Palulanguru Yipumalu nyangu kanilpatjarra nguwanpa, ngalya yankunyangka, tjangi tili nguwanpatjarratarra. Palunya nyangu kuka pangkapungkula tjunutjawana ngalya yankunyangka. Palulanguru Yipumalu kulinu, Katutjalu watjanutjangka, “Yiltana tjanampa manta ngaatjanya yungku, nyuntupa walytja ngantitja tjutaku. Ngurra tjanampa manta winki ngaraku. Wilurarra Yitjipilakutu maa

ngaraku. Kakarrara karru yini Yupurititjalakutu maa ngaraku. Ngurra ngaa ngurrara tjutaku tjanampa yilta kanyilku, nyuntupa walytja ngantitja tjutalu.”

16

Yayikalu mantjilku katja Yitjumilanya Yurruntitja 16:1-6

1-6 Yipumaku miita Tjarayinya pipirri mantjintjawiya nyinangu, rawa. Palumpa waarrkana kungka Yayikanya tjungupula nyinangi, Yitjipinya ngurrara. Yipumanya yalatji watjanu, “Mayutju Katutjaluni marrkunu nguwanpa, pipirri mantjintjawiya nyinanyi. Palunyangka Yayikanyapulan ngarrinytjaku, pipirri ngayuku yutitjarrinytjaku.” Yipumalu yuwa wangkangutjangka Tjarayilu Yayikanya yaltirra ngalya katirra ngaratjunu, Yipumaku, ngarrinytjakupula.

Yayikanya tjunitjarrarringkula Tjarayiku yunyтуwiyara nyinangu. Palulanguru Tjarayilu Yipumanya watjanu, “Yayikanya yunyтуwiyatju nyinanyi, nyupalipulan ngarringutja. Tjunga ngarrinytjawiyangku nyuntu wantimara, ngayuku yunyтуwiyա nyinatjipingkamarra.” Yipumalu Tjarayinya watjanu, “Yayikanya nyuntupa waarrkana nyinanyi. Nyuntu yunyтjurrirra palyala!” Palunyatjanu Tjarayilu pikarringkula pungkutjipingkamarra Yayikanya ngululpi yanu. Ngula kutju, paluru ngalya yanu ngurra palunyakutu nyinangu. Palulanguru Yayikalu katjalpi mantjinu. Yitjumilanyalpi yiti

ngarringu. Palulanguru Yipumalu yinilpi ngula watjanu, “Yitjumilanya”.

17

Katutjalu Yipumanya Tjarayinya yini kutjupa watjalku

Yurruntitja 17:1-6,15,16

¹⁻¹⁶ (17:1-6,15,16) Palulanguru Yipumanya rawalingku nyinangu, yiiya nayintiyi nayinpala. Palunyangka Katutjalulpi palunya watjanu, “Ngayulunanta mayutju tina nyinanyi. Palunyangka nyuntu tjukarurru kutu nyinama!, kuya palyantjawiya. Ngayulunanta watjani, nyuntupa walytja ngantitja, tjutalingku nyinaku.” Kulira Katutjanya walkulkitja Yipumanya watungarangu. Katutjalu piyuku watjanu, “Yiltananta tjamu tina nyinatjunku, ngurra kutjupa ngurrara tjutakutarra. Yini palunya Yipumanya wiyalpin nyinaku, yini kutjupalpin nyinaku, ‘Yipuramanya’.” Katutjalu Yipuramanya piyuku alatji watjanu, “Nyuntupa miita Tjarayinya wiyalpi watjala!, yini palunya ‘Tjaaranyalpi’ watjala! Ngayulunanta watjani, nyuntupa miitalu katja mantjilku, ngayulunara yungkuntjala. Manta kutjupa kutjupa ngurrara tjutaku Tjaaranya kapali tina nyinaku.”

Katutjalu watjalku tjana watirrinytjaku

Yurruntitja 17:9-14

(17:9-14) Katutjalu Yipuramanya alatji watjanu, “Nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku, ngayulunanta watjanutjawana. Nyuntupa kapali tjuta tjamu tjuta wangka

palulawana tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulunanta watjanutjawana katja tjutanyurra tjamu ngantitja tjuta wati palyantjaku. Yalatji kutunyurra palyantjaku. Nyuntupanu pipirri manti yutirrinyangka tjintu tjanapala ngarrinytjatjanu kutju nyuntu wati palyantjaku, nyuntupanu waarrkanakunutarra. Tjana watirrinytjatjanangka yanangu tjutalu kulilku, 'Yipuramanyangarriya watirrinytja tjutalpi nyinanyi, Katutjalu manta yungkukitjangku tjananya watjanutjangka. Yilta Katutjaku walytjalingkuya nyinanyi.' ”

18

Katutjalu watjalku Yipuramaku katja yungkukitjangku

Yurruntitja 18:1-15

¹⁻¹⁵ Tjintu kalala Yipuramanya tiinta yalytjurangka nyinangi. Palunyatjanu paluru nyangu wati mankurrrpa, ngalya yankunytjala, tiintakutu. Nyakula tjanala yankula pupakatingu. Pakaralpi tjananya watjanu, “Ngurrakutuya ngalya yarra, wayinta yankunytjawiya! Puri palangkaya nyina!, kapina nyurrampa mantjintjala, tjinana nyurranya paltjintjaku. Kuka mayitarrana nyurranya yungku, ngalkuranyurra palya yankunytjaku. Yunytjur-ringanyina nyurranya yantayantalkitja.” Kuli-raya watjanu, “Yuwa, puringkalatju yankula nyinaku.” Yipuramalu yankula kukapa mayi mantjinu. Ngalya katirra tjananya yungu, puringkaya nyinanytjala.

Ngalkulaya Yipuramanya tjapiṇu alatji, “Yaalytji Tjaaranya nyuntupa miita?” Watjaṇu tjananya, “Tiinta palangka yila nyinanyi.” Palulanguru wati kutjungku watjaṇu, “Ngula, maanytja nayinpalangkaṇa ngalya yankunytjala Tjaaralu katja mantjilku.” Tjaaralu tiintangka yunngu nyinarra wangka paluru kuliṇu. Tjaaranya wulkumanu nyinangu, Yipuramanyatarra tjilpi nyinangu. Tjaaralu wangka palunya kulira purinypa yinkangu. Kuliṇungku, “Wiya wulkumanulu kutjuṇa katja mantjilku. Yipuramanyatarra tjilpilingku nyinanyi.”

Wati palunya mayutju Katutjanya yilta ngarangu, yaṇangu nguwanpalingku. Alatjilu Yipuramanya tjapiṇu, “Nyaaku Tjaaranya yinkanyi? Walytjalungku watjaṇu, ‘Ulkumanulu wiyaṇa pipirri mantjilku.’” Tjaaranya ngulurringkula wiya wangkangu, “Wiyaṇa yinkangu.” Mayutju paluru kuru watjaṇu, “Yuwa. Yilta nyuntu yinkangu.” Mayutju paluru piyuku watjaṇu, “Mayutju Katutjalu wiya puṭu palyalpayi. Panyapananta watjaṇu, maanytja nayinpalangkaṇa ngalya pitjanyangka, Tjaaralu yilta katja mantjilku.”

Yipuramalu tjapilku Tjutumanya ngurrara tjuṭaku

Yurruntitja 18:16-33

¹⁶⁻³³ Wati paluru tjana Yipuramanyatarra tjungu yanu puli murrpunguru Tjutumanya nyakukitja. Mayutju Katutjalu yaṇangu nguwantu watjaṇu, “Yaṇangu tjuṭangkuyanku

watjana, tawunu pala ngurrara tjutangkuya kuya puntu palyalpayi. Ngurra palulawanala yankula nyakulinkuku, yitjipungkukitjangku. Wanyula nyakuny tjakuwarri yarra!”

Wati paluru kutjarra yanu Tjutumalakutu. Katutjanya Yipuramanyapula tjungu ngarala wangkangi. Yipuramalu tjapiṇu, “Yilta tjananya nyuntu ngurra palunya ngurrara pungkula wiyalku, yuwankarra? Kutjupa tjuṭa palya nyinanyangka, wantikun? Tjinguru kuya palyalpayi kutju yitjipungkuny tjaku? Tjinguru yaṇangu pipitiyipala palya nyinanyangka, wantiku tjananya?” Katutjalu kuliralpi watjana, “Tjinguru yaṇangu pipitiyipala palya nyinanyangka, wantikuna tjananya.” Yipuramalu piyuku kulira tjapiṇu, “Tjinguru yaṇangu puutiypala palya nyinanyangka, nyuntu wantiku?” “Yuwa wantikuna.” Yalatji Yipuramalu manṅurrngara tjapiṇu Katutjanya. Palunyangka yitjipungkuwiyangku wantikitja wangkangu. Palunyatjanu Yipuramalu piyuku tjapiṇu, “Tjinguru yaṇangu tiinpala palya nyinanyangka, nyuntu tjananya wantiku?” Katutjalu watjana, “Yaṇangu tiinpala tjinguru palya nyinanyangka, wantikuna tjananya.” Yalatji wangkarra Katutjanya yanu, kanya Yipuramanya palumpa ngurrakutu malaku yanu.

**Tjutumanya anta Kumuranya
ngurrara tjuṭa warungku
wiyalku**

19

Yurruntitja 19:1-29

Marrkulku pulanya Laatalu

Yurruntitja 19:1-3

¹⁻³ Wati paluru kutjarra nyalpitjarrarringkula anu tawunu Tjutumalakutu. Paluru kutjarra piyuku yanangu nguwanarringkula mungarrtji mungarrtjipula tjarrpangu. Laatalu pulanya ngalyananyingka nyangu. Paluru tjanala yankula tjungurringkula yanu palumpa ngurrakutu. Laatalu pulanya watjanu, “Ngayuku ngurrakutupula ngalya yarra, ngarrikitja! Tjintungkapulan palya ngarrirra yanku.” Laatanyapula watjanu, “Wiya. Palyalitju ngarriku ngaangka yurilta.” Ngurrangka tjarrpatjunkukitjangku pulanya watjanu. Palunyangkapula palumpa ngurrangka tjarrpangu.

Wati tjuta kuya palyakitja nyinamalpa

Yurruntitja 19:4-11

⁴⁻¹¹ Paluru kutjarra tjaapa ngalkunu ngarrikitja. Palunyatjanu wati tjutalpiya ngalya yanu waalakutu. Laatalu putu kulinu, wati tjutaluya parra yangatjunutjangka, palumpa ngurrangka. Laatanyaya watjanu, “Wati palunya kutjarra pulanya pakaltjingala!, ngaangkalatju nyinanytjaku.” Wati palunya kutjarra kungka nguwanpa kanyilkitjaluya kulinu. Laatalu kulira tuuwa yalytjurankula tjananya watjanu, “Walytja tjuta. Kulilaya! Wati palunya kutjarangka wiyanyurra kuya palyantjaku. Ngayuku yuntalpa kutjarra kutjuna nyurrampa ngalya

katiku, watiku ngurra kutjarra. Palunya kutjarrangka kutjunyurra kuya palyantjaku.”

Kuliraya mirrpanarringu waalangka tjarrpak-itjaya. Palunya kutjarralupula Laatanya puu-lamilara yunngukutu, tuuwa patinu. Palunyatjanu paluru kutjarralupula kuru tjananya patinu, yatjikilu. Palunyangka kuru patirringkula putu kulinu. Tuuwakuya putu pampura wantingu.

Nyalpitjarra kutjarrangkupula Laatanyanggarri katiku, warungkamarra

Yurruntitja 19:12-21

¹²⁻²¹ Nyalpitjarra kutjarrangkupula Laatanya alatji watjanu, “Watjalkulitju tawunu ngaatjanya kamparra wiyantjaku. Yalatjingkamarra nyuntupa walytja tjuta tjananya wanma kati! Mayutju Katutjalulinyatju wantirriyanu ngurra ngaatjanya nyakunytjaku. Kuwarri paluru kulini ngurra ngaangka yanangu tjuta, kuwarri nyinanytja tjutanya wiyalkitjangku.” Laatalu pulanya mungangka putu watjanu waputju kutjarra pakara yankunytjaku. Laataku wangkapula kulira wantingu. Tjintukutu nyalpitjarra paluru kutjarralu tjananya putu watjanu, parrpatu yankunytjaku, Laatanyanggarri. Palunyatjanu Laatanyanggarri mara witira katingu, palumpa miita yuntalpa kutjarratarra. Tawunungka wanma ngarala nyalpitjarra kutjulu tjananya watjanu, “Kana nyinakitjaya tjukaruru tjalkaluwa, puli nyarrakutu!, nguntilangarala nyakunytjawiya.”

Tjutumanya anta Kumuranya kamparra wiyalku

Yurruntitja 19:23-29

²³⁻²⁹ Tjalkalungkulaya Laataku miitalu waru kampanytjala taanarringkula nyangu. Nyakula puli nguwanarringu. Tjinturringkula Laatanyangarri ankula tawunu wiimangka tjarrpangu, yini Tjuuwangka. Palunyangka tawunu kutjarrangka katunguru waningu waru, Katutjalu, Tjutumangka anta Kumurangka. Ngurra pala kutjarra ngurrara, yanangu uwankarra kamparra wiyanu.

Wangka palunya, Yipuramanya kulira Laatanyangarri kanaṇu, warungkamarra, Katutjalu. Tjintu palula Yipuramanya puli katu kalparra waru puyu puntu nyangu.

**Yipuramalu katja ngarritjunku
kunaṭinpa yungkunytja
nguwanpa.**

21

Yurruntitja 21:1-12; 22:1-19

Yatjikanya yiṭi ngaanmanku

Yurruntitja 21:1-12

¹⁻¹² Mayutju Katutjalu yurrunpa watjanutjangka Tjaaranya pipirritjarralpi nyinangu. Nyinarra katjalpi mantjinu. Katja mantjintjala Yipuramalu yini palunya watjanu, “Yatjikanya.” Tjintu tjapanpala nyinangutjangka palunya watinu, Yipuramalu, Katutjalu yurrunpa yalatji palyantjaku watjanutjangka. Yatjika paluru yititjanu

maa tjinarringu. Tjungupula yinkangarapayi Yitjumilanya kutjarra. Yitjumilanya waarrkana Yayikaku katja nyinangi. Yinkangaralapula Yatjikaku pikapikarringu, Tjaaralu nyakunytjala. Nyakula Yipuramalakutu yankula watjanu, “Waarrkana palunya pulanya maamararra wantirriyala! Wiya Yitjumilalu kanyilku yulytja nanikuta pulukatarra, nyuntu wiyarrinytjala. Ngayukunulu yulytja kanyilku, Yatjikalu. Kala wantirriyala pulanya!” Yipuramalu katjaku putu kulinu, Yitjumilaku. Palulanguru Katutjalu watjanu, “Nyuntu pulanya palya wantirriyantjaku, Tjaaranya yunytjurringutjangka. Panyapananta watjanutja kulila! Nyuntupa katjalu tjamupiti kapalipiti tjuta kanyilku, Yatjikalu. Ngurra tjiwarriwarriwanaya nyinaku.”

22

Katutjalu Yipuramanya yatjilku

Yurruntitja 22:1-5

¹⁻⁵ Palunyatjanu Yipuramanya yarrkantjakit-jangku yaltingu, Katutjalu. “Yipurama.” Kulira Yipuramalu watjanu, “Ngaatjana ngaranyi.” Katutjalu piyuku watjanu, “Ngayuluna kulini, nyuntu katjaku Yatjikaku puntura yunytjurringanyi. Katja palunya yaltirra kati! Manta Murayalakutupula yarra! Nyupali yananyingka pulinantapula nintilku, murrpu. Puli palula kalparra katja nyuntupa mirri puwa!, kunatinpa ngayunya yungkukitjangku.”

Mungawinki pakara Yipuramalu waru kur-
rkalpa tjuta mantjinu karrpira yutitjunu tu-
ungkiyingka. Yatjikanya waarrkana kutjar-
ratarra pulanya yaltingu. Yaltirra tjananya
katingu.

Tjintu mankurra yankula Yipuramalulpi
nyangu wanma, ngurra palunya ngaranyt-
jala. Waarrkana kutjarra pulanya watjalkatingu,
“Tuungkiyipula kanyila ngaanguru!, nyarraku-
tulitju yananyingka, Katutjangka wangkakitja.
Wangkarralitju malaku ngalya yanku.”

*Yipuramalu Yatjikanya katiku mirri pungkun-
ytjaku*

Yurruntitja 22:6-9

⁶⁻⁹ Yipuramalu watjanu Yatjikanya waru kur-
rkalpa katinytjaku, kanya Yipuramalu katingu
tjuula waru tjangitarra. Tjungupula yankula
Yatjikalul kulira yaltingu, “Mama.” Yipuramalu
watjanu, “Nyaakunin tjapini?” Yatjikalul wat-
janu, “Tjangi anta kurrkalpa kutjuli katiyananyi.
Yaalytji Katutjanya kunatinpa yungkunytjaku?”
Yipuramalu watjanu, “Katutjalulunya yungku,
kunatinpa.”

Puli palulapula kalparra Yipuramalu pulingka
tiipula nguwanpa palyanu. Waru kurrkalpa
tjunkula Yatjikanya witira karrpira kurrkalta
katuwana ngarritjunu.

*Yilkari ngurrarangku Yipuramanya
marrkulku, Yatjikanya wakalpayingka*

Yurruntitja 22:10-14

¹⁰⁻¹⁴ Yipuramalu tjuulatjarra mara katurringu
wakalkitja. Palunyangka ilkari ngurraralulpi

palunya marrkunu, “Yipurama, kulila!” Yipuramalu watjanu, “Kulinanta.” Ilkari ngurraralu piyuku watjanu Yipuramanya, “Katja nyuntupa wanti, wawalwiyangku! Nyuntu mularrpa pungamara katja nyuntupa, kaangkinytjingku. Nyuntu yilta Katutjaku kaangkinytji mularrpa.” Yipuramalulpi nguntilarangala nyangu tjiipi watiyangku nganytjanutja. Kala palunyaipalpi Yipuramalu pungkula kunatipa ngarritjunu, katja palumpakunu tjuungka. Yipuramalu ngurra palunya yini watjanu, “Katutjalu yungku-payinya”.

*Katutjalu piyuku watjalku Yipuramaku
tjukururru palyalkitjalu*

Yurruntitja 22:15-19

¹⁵⁻¹⁹ Katutjaku waarrkana yilkari ngurrara paluru Yipuramala piyuku alatji tjakultjunu, “Mayutju Katutjalunanta wangkanyi. Yilta tjukururunanta palyalku. Nyuntupa katja kaangkinytjingku yilta ngarritjunu, mirri pungkukitjangku, kunatipa yungkukitjangku. Yilta nyuntu ngayunya kulinu, katja kanyilwiyangku.” Katutjalu watjanu, “Nyuntu kulini pintirri tjutalingku, nyuntu mungangka nyakupayi. Nyuntupa walytja ngantitja, tjutalingku nyinaku, ngurra tjiwarriwarringka. Tali nyuntu putu kaantamilara wantiku, tali kutjupa tjuta ngaramalpa, wanma. Yalatji nguwanpa nyuntupa walytja ngantitja tjutalingku nyinaku. Yanangu pungkupayi tjutangkamarra, ngayuluna tjananya yantayanara kanyinmalpa. Yilta nyuntupa

tjamu tjutangku tjananya tjana payira wantirriyaluku. Ngurra kutjupa kutjupa ngurrara tjutangku nyuntupa tjamu tjutanya nyakula kulilku, ‘Yilta Katutjalu tjananya yantayantara kanyini. Palulanguru ngananyalpi tjapintjaku, Katutjalu ngananyalpi yantayantara kanyintjaku.’ Yilta nyuntupa tjamu tjuta tjukarurruna tjanampa kanyilku, nyuntu kaangkinytjingu katja nyuntupa ngarritjunu, mirri pungkukitjangku.” Katutjalu yalatji pulanya wangkangu. Palulangurupula Yipuramanya katja palumpa tjarukatirrapula yanu. Waarrkana kutjarrangkapula tjungurirra yanu, ngurra Piitjipalakutu. Ngurra palula Yipuramanyangarri tjunguya nyinangi.

Yatjikalu miita mantjilku

23

Yurruntitja 23:1-19; 24:1-67; 25:7-9

Yipuramaku miita wiyarriku

Yurruntitja 23:1-19

1-19 Tjaaranya yilungu, Yipuramaku miita. Paluru rawalingku nyinangu wanaranangi yantatan tuunti yi tjanan yiyangka wiyarringu. Ngurra Yipurunala Yipuramanya miitawiyarringu. Tjana kulira yulungu. Paluru mirri wantirra yanu tjapilkitjalu, palumpa mirri miitaku manta payimilantjaku. Paluru tjapiṇu Yiitjaku tjamupiti manta payimilalkitjangku. Tjana wangkangu, “Yipuranaku ngurrangka kulpi yini Makapilanya ngaranyi.” Yipuramalu tjananya tjapiṇu, “Tjinguru nyurrangarri

wati palunya tjapilku?, kulpi palunya ngayulu payimilantjaku?” Yipuranalu watjanu Makapilanya yungkukitjalu yinytjanulu. Kala Yipuramalu marrkunu manitjarrangku payimilalkitjalu. Paluru yilta payimilanu yanangu tjutangka kurungka, Yiitjaku tjamupitingka. Paluru malaku yanu palumpa walytja tjutakutu. Yipuramalu tjananya watjanu, “Ngayuku miitana katirra kulpi Makapilangka ngarritjunku.” Palunyatjanu Yipuramalu katingu palumpa miitanya kulpingka tjunkunytjaku. Yipuramaku walytjapitiluya tjunkukatirra wantirra yanu.

24

Yatjikaku miita mantjira ngalya katiku

Yurruntitja 24:1-9

1-9 Yipuramanya tjilpilingkulpi nyinangi. Mayutju Katutjalu palunya yantayantara purinypangku yungkula kanyiiningi. Mani anta yulytja tjutatjarra nyinangi. Yipuramalu yaltingu palumpa waarrkana tinanya. Paluru watjanu, “Ngayuku katja ngaangka nyinanyi miitawiya. Nyuntu yalinytjarra yarra!, ngayuku walytja tjutakutu. Yankulara miita mantjira ngalya kati, Yatjikaku! Nyuntu tjukarurru yarra!, ngurra palulakutu. Wiya mantjtintjaku ngurra ngaa ngurrara. Tjukarurruni watjala!, ngurra palunya ngurrara kutju mantjila! Yangkalpani pampura tjukarurru watjala!”
Yirritiya yalatji watjara wangkapayi,
“Yangkalpani pampula!” Yilta wangkakitjalu.

Waarrrkanalu Yipuramanya tjapinu. “Tjinguruna yankula ngurra palula putu tjapilku, nyuntupa katjaku miita ngalya katinytjakitja. Tjinguruniya wiya watjalku. Wiya wangkany-inkana yaalytjirriku? Tjinguruna ngalya yankula watjalku nyuntupa katjanya, yankula kungka palunya mantjintjaku.” Yipuramalu watjanu, “Wiya Yatjikanya ngurra palulakutu wantirriyantjaku. Ngurra ngaatjanya nyinarra kanyintjaku. Katutjaluni tjangkura yungu manta ngaatjanya, ngayulu kanyintjaku. Ngayuku walytja ngantitja tjuta kutu ngurra ngaangka nyinanytjaku.” Yipuramalu palumpa waarrkana piyuku watjanu, “Katutjalunta yilkari ngurrara ngalya wantirriyalku nyuntunya nintintjaku. Palurunta nintilku kungka palunya mantjira ngalya katinytjaku, Yatjikaku. Wiya wangkany-inka nyuntu wantirra ngalya yarra!” Yalatji waarrkana paluru yangkalpa pampura watjanu yankula miita Yatjikaku mantjintjaku.

Waarrkana paluru Katutjanya tjapilku
Yurruntitja 24:10-14

¹⁰⁻¹⁴ Palulanguru waarrkana tina paluru watjanu kutjupa tjutanya kamula tiinpala mantjira ngalya katinytjaku, yankukitjangku ngurra yalinytjarra manta Mitjiputayimiyalakutu, Niyuwuku ngurrakutu. Rawaya yankula yankula ngurra palula mungarrtji tjarrpangu. Tawunungka wanma kapi wiilangka tjana kamula tjuta pupatjunu, wiilangka yila. Mungarrtjiya kungka tjutaya kapi mantjilkitja ngalya yanu, wiilakutu. Palulanguru tjananya

waarrkana tinalu nyangu kungka tjuta ngalya yananyingka.

Paluru Katutjanya tjapinu, “Kulilani! Nyuntu Yipuramaku mayutju tina nyinanyi, kanya Yipuramanya ngayuku mayutju nyinanyi. Yipuramaluni ngayunya watjara wantirriyanu, Yatjikaku miita mantjira katinytjaku. Nyuntu Yipuramanya watjanu ngayunya nintintjaku. Kuwarrilpini nintila kungka palunya! Ngaangkana wiilangka ngaraku kungka tjutaya ngalya yankula kapi mantjilkuya. Palulanguruna tjapilku kungka kutjuluni kapi yititjunkunytjaku, yalatji, ‘Turaama tjurra! Yititjurrani ngayulu kapi tjikintjaku!’ Palulanguru kungka paluru watjalku, ‘Yuwa, tjikila! Ngayuluna manmara yintilku nyuntupa kamula tjutaku, tjikintjaku.’” Mamalakutu piyuku wangkangu waarrkana paluru, “Kungkani yalatji wangkanyingka ngayuluna yilta kulilku, ‘Yiltana kulini Katutjalu ngurrtjanu kungka ngaatja, Yatjikaku miita nyinanytjaku.’”

Waarrkanalu tjapinutjangka Katutjalura tjukarurru nintilku

Yurruntitja 24:15-27

¹⁵⁻²⁷ Waarrkana paluru Katutjanya tjapira wi-yarringutjangka, kungka Ripikanya ngalya yanu, Pitjulaku yuntalpa, kapi manmalkitja. Wati paluru Niyuwuku katja nyinangi. Niyuwunya Yipuramaku malanypa nyinangi. Ripikalu tu-raama manyirrkangka katiyanangi. Kungka paluru yunpa palya ngarangi, watiku ngurra.

Ngalya yankula wiilangka kapi manmara yanu katangka tjunkula, wayinta katikitjangku.

Palunyatjanu waarrkana paluru maa wanara tjapinu, “Turaama tjurra! Kapini yititjurra!” Kungka paluru Ripikalu watjanu, “Palyananta kapi yititjunku.” Tjilpi paluru tjikira ngarangi, wangkanytjawiya. Ripikalu watjanu, “Ngayuluṇa nyuntupa kamula tjuṭaku kapi yintilku, tjana tjikintjaku. Rawangkuna manmara yintilku.” Tjutangara manmara tjanampa yintinu kanilpa tinakutu. Wiyarringutjangka Ripikanya ngarangi.

Palunyatjanu waarrkana paluru riinga, kuultatjanu palyanutja mantjira yungu, kungka palunya mulya witintjaku. Riinga tina kutjarra kutjupara mantjira yungu, manyirrkangka tjunkunytjaku. Yungkulara tjilpi paluru tjapinu, “Nyuntupa mama yini ngananya?” Ripikalu watjanu, “Ngayuku mama yini ngaatja Pitjulanya nyinanyi. Paluru tjilpi Niyuwuku katja, wulkumanu yini Milkakunu.” Tjilpi paluru piyuku tjapinu, “Palyalatju ngurra palula ngarriku, ngayuku waarrkana tjuṭatarra.” “Yuwa, palyanyurra ngarriku ngayuku mamaku waalangka. Waala tinampatju ngaranyi. Watiya yukiri tjuṭa ngaranyi, nyuntupa kamula tjuṭangku ngalkunytjaku.” Pupakatirra tjilpi waarrkana paluru Katutjanya yalatji walkunu, “Walkuninanta, Katutja nyuntu ngayuku mayutju Yipuramaku mayutju tina nyinanyi. Nyuntuninu katirra tjukarurrungku nintinu Yipuramaku walytja tjuṭanya.”

Piitjulalu watjalku Ripikanya palya katinytjaku

Yurruntitja 24:28-53

28-53 Ripikanya tjalkalungu palumpa maa-makutu anta kaakakutu tjakultjarra. Ripikaku kaakalu yini Liipanalulu kulira tjalkalungkula wi-ilangka yaltirra ngalya katingu tjananya, ngurra palumpakutu. Ngalya yankulaya tjarukatirra tjukarurru tjarrpangu waala palula. Tjarrparaya nyinangi Yipuramaku waarrkana tjutanya ngalkunytjawiya wantirra. Waarrkana paluru watjanu, “Mangarri kuwarripa, wanti! Ngayuluna wangkakitja yunytjurringanyi.” Liipanalulu watjanu, “Palyalinyatju watjala!”

Liipanalulu anta Piitjulalu kutjarralulu kulinigi Yipuramaku waarrkanalulu yara rawangku wangkangi, “Yalatjina watjani Yipuramaluni watjara wantirriyanu.” Watjara pulanya tjapinu, “Tjingurupulan Ripikanya ngayuku mayutjuku katjaku yungkuku? Tjingurupulan wiya kulini. Wiya kuliranipula tjukarurru watjala! Wiya wangkanyingkana ngayulu kulilku.” Liipanalulu anta Piitjulalupula watjanu, “Mayutju Katutjalunta tjukarurru nintinu, panyapan nyuntu wiilangka wangkangi. Wiyalitju wiya wangkaku, Katutjalunta tjukarurru nintinu, kungka palunya. Palya nyuntu katiku Ripikanya Yatjikalulu miita mantjintjaku. Palyalatju kulini.”

Wangka palunya Yipuramaku waarrkananya kulira pupakatirra Katutjanya walkunu, waarrkana paluru. Walkura pakara Ripikaku yungu mani nguwanpa puli kuulta, puli tjiilpa puli kilaatja nguwanpa tjuta, mantarra palyatarra.

Liipanakutarrara yungu mani kuulta nguwanpa tjuta. Ripikaku maamakutarra yungu puli mani kuulta nguwanpa.

Yatjikalu Ripikanya marriti mantjilku

Yurruntitja 24:54-67

⁵⁴⁻⁶⁷ Ngurra palunyangka nyinarra Yipuramaku waarrkanalu Ripikanya manta Kayinanalakutu mantjira katingu. Yankula yankulaya mungarrtji mungarrtji tjarrpangu Yipuramaku ngurrangka. Palunyangka tjananya Yatjikalu nyangu kamula tjutatjarra ngalya yananyingka. Yatjikanya yunyparringkula tjalkalungu tjanalawana paluru tjungurringu. Waarrkana paluru watjanu Yatjikanya, “Nyuntupa miitalatju ngalya katingu, Yipuramaku walytja.” Palunyatjanu Yatjikalu kulira Ripikanya yaltirra katingu palumpa kalikikutu. Tjungupula miitararra yunypa rawa nyinapayi.

25

Yatjikanya yapuntarriku

Yurruntitja 25:7-11

⁷⁻¹¹ Yipuramanya tjilpirringkula wanaranangi yantatan tjapantiyi payipi nyinarra paluru wi-yarringu. Palumpa katja kutjarrangu Yatjikalu anta Yitjumilalu katirrapula kulpingka ngarritjunu, palumpa miita Tjaarala yila. Kulpi palunya yini Makapilanya Yipuramalu yurrunpa talatjarrangu payimilara wantingu, Yitatuku tjamu tjutangka, wati yini Yipuranala.

Yitjuwunya antapula Tjikupanya nyinamalpa

Yurruntitja 25:19—28:5

*Yitjuwunya anta Tjikupanya pipirri
ngaanmanku*

Yurruntitja 25:19-26

¹⁹⁻²⁶ Yatjikanya yiya puutiyipalangka nyinarra miita mantjinu, Ripikanya. Rawapula nyinangi pipirri mantjintjawiya. Yatjikalura Katutjanya tjapinu. Katutjalu kulinu. Ripikanya tjunitjarra nyinangulpi. Pikatjarra nguwanpa nyinangi. Palulanguru Ripikalu tjapinu, Katutjanya. Mayutju Katutjalulpi watjanu, “Yiti kutjarranta yutirriku. Tinarringkulapula tjamupiti kapalipiti mantjilku. Katja yurruntitjaku ngantitja tjuta tjaalpa nyinamalpa, katja ngantitjaku tjutangkamarra. Yiltantapula yutirriku katja kutjarrapula. Katja ngantitja katja yurruntitjaku mayutjurrikura.”

Palulanguru Ripikalu katja kutjarra mantjinu, tjintu kutjungka. Katja yurruntitja pangki tjatjaka ngarringi yinyu puntu. Palunyangka yini watjanu yalatji, “Yitjuwunya.” Katja palunya yutirringkula katja ngantitjalu luku witira kanyiningi, palumpa kuta. Palunyangka katja ngantitja yini yalatji watjanu, Tjikupanya. Palunya kutjarrapula yutirringu, Yatjikanya yiya tjikitjiyingka nyinangi.

*Yatjikanya Yitjuwuku layikirringamalpa, kala
Ripikanya Tjikupaku layikirringamalpa*

Yurruntitja 25:27,28

27-28 Pipirri paluru kutjarra tinarringkula Yitjuwunya wilinyi yankula kuka pungkulinkula ngalya katipayi. Palunyangka paapara Yatjikanya yunytjura nyinapayi, kuka wakalpayiku. Kanya Tjikupanya ngurrangka nyinapayi. Palunyangka Ripikanya yunytjura nyinangi.

*Yitjuwulu mangarritjirratjangku par-
rpaṭungku watjalku*

Yurruntitja 25:29-34

29-34 Tjikupalu mangarri tjatjaka ngurrangka kutjalpayi. Yitjuwunya wilinyitjanu paltjatjirratja ngalya yanu. Ngalya yankula Tjikupanya tjapinu, “Mangarritjirratjana. Mangarri tjatjakanyani yuwa!” Tjikupalu palumpa kaakanya watjanu, “Kaaka. Nyuntu paapakunu yulytja tjuta mantjira kanyinmalpa, paapa wiyarrinytjala. Nyuntu watjalani!, ngayululpina yulytja tjuta mantjira kanyinmalpa. Yalatjitjun wangkanytjala, ngayululpinanta mangarri yungkuku.” Yitjuwulu parrpaṭu nguwanpa watjanu, “Palya nyuntulpi yulytja tjuta mantjilku. Mangarrini yuwa!, mangarriwiyana nyinarra wiyarringkupayingka.” Tjikupalu mangarri yungkukitjangku watjanu, “Wanyu. Paapakunu yungkukitjaluni yilta watjala!, Katutjala kurungka.” Yitjuwulu watjanu, “Katutjangka kurungkananta yilta nyuntulpi palya mantjintjaku, paapakunu yulytja tjuta.” Palunyangka Tjikupalu mangarri palunya Yitjuwukura yungu.

27

*Ripikalu anta Tjikupalu kutjarrangku
Yatjikanya ngunyjtjinytjunamalpa
Yurruntitja 27:1-24*

1-24 Yatjikanya nyinayinkula manta Kayi-nalawana tjilpirrirra kuru paangalpi, paluru nyinangi. Waarrkana yaltirra watjanu, “Katja yurruntitjanya yaltirra ngalya kati!” Yitjuwunya ngalya yanu. Yatjikalu watjanu, “Katja. Nyuntu ngayuku ninti nyinanyi. Ngayulu watalpi tjilpirringulpi nyinarra wiyarringkukitja. Puwanarratjarrangku kuka wakaratu ngalya kati! Palunyangka kuka kutjaratu ngalya kati!, ngayuluṇa ngalkunytjakuna. Ngalkula Katutjanyaṇanta tjapilku, wiyarringkukitjangku. Katutjanya ngayulu tjapilku paluru nyuntupa tjukarurrungku palyantjaku. Yalatjilatju yirriti katja yurruntitjaku tjapilpayi.”

Yatjikalu Yitjuwunya wangka panyapa watjanangka, Ripikalu pulanya kuliningi. Palulanguru Yitjuwunya kukakulpi yanutjangka Ripikalu yankula Tjikupanya watjanu, “Ngayuluṇa kuwarri kuliningi nyuntupa paapangku Yitjuwunya watjantjala Katutjanya tjapilkitjangku.” Ripikalu Tjikupanya marrkunu, yalatji, “Katja. Kulilani! Ngayuluṇanta watjani. Nyuntu yankula yalatji palyala! Yankula nanikuta kutjarra pungkula ngalya kati!, ngayuluṇa kutjantjaku nyuntupa paapaku, Yatjikaku. Paluru kuka yalatjiku yunytjurripayi. Palulanguru nyuntulpi kuka palunya katirra

yungku. Nyuntupalpi Katutjanya tjapilku. Katutjalu nyuntupa tjukarurru palyalku.”

Yirritiya tjilpirrirra katja yurruntitjaku Katut-jalakutu tjapilpayi. Yalatji Tjikupalu kulinu, katja ngantitjalu. Paluru yalatji Ripikanya wat-janu, “Ngayulu wangkanyangka palurunu kulilku katja ngantitja. Tjingurunu paluru pampulku, yinyuwuya. Yitjuwunya yinyu tinatjarra paluru kulilku. Ngunyjtjinytjunanyingkani paluru kuru watjalku.” Ripikalu Tjikupaku maamangku wat-janu, “Yalatji kulintjaku, wiya. Ngayulunanta watjani, yankula palyala!”

Palulanguru Ripikalu kuka palunya kutjanu. Ripikalu nanikuta pangki yinyutjarra mantjira Tjikupala karrpinu, minawana, nguntiwana. Yitjuwuku mantarrangka tjarrpatjunkula Tjiku-panya palumpa paapakutu wantirriyanu, kuka anta mangarritjarra. Yatjikanya tjilpi paanga nyinangi. Tjikupalu katirra watjanu, “Paapa. Ngayulu ngalya yanu.” Yatjikalu tjapinu, “Nyuntu ngananya? Nyuntu tjinguru katja yur-runtitjanya, tjinguru katja ngantitja.” Tjikupalu ngunytti wangkangu, “Ngayulu katja yurruntit-janya, Yitjuwunya. Nyuntu panyapa ngayunya watjanu. Yankulana kuka pungkula ngalya katingu. Pakara nyina! Kuka ngaatjananta ngalya katingu, nyuntu ngalkunytjaku. Nyuntu ngalkura ngayukulpitju Katutjanya tjapila!”

Yatjikalu tjapinu, “Ngayuluna putu kulini. Nyuntu wanmawana kukaku ngurrilpayi. Ya-alytjiyaalytjikampa nyuntu parrpatulu yankula kuka wakara ngalya katingu, rawawiyangu?” Tjikupalu piyuku ngunyjtjinytjunu, “Nyuntupa

mayutju Katutjaluni kuka parrpatu nintinu.” Yatjikalu piyuku watjanu, “Ngalya yarra, ngayulakutu! Yilarriwa!, ngayulunanta pampuntjaku. Tjinguru nyuntu Yitjuwunya ngaranyi, tjinguru nyuntu Tjikupanya.” Yatjikalu Tjikupanya pampura kutu kulinigi, watjanu, “Nyuntu Tjikupanya nguwanpa wangkanyi. Mina yinyu tinatjarra Yitjuwunya nguwanpa.”

Tjikupanya putu nuumilaningi, yinyu Yitjuwunya nguwanpa pampura. Piyuku tjapinu, “Yilta nyuntu Yitjuwunya ngaranyi?” Tjikupalu ngunytji wangkangu, “Yuwa. Ngayuluna Yitjuwunya ngaranyi.”

*Yatjikalu Katutjanya Tjikupaku tjapilku
Yurruntitja 27:25-29*

25-29 Yatjikalu Yitjuwunya nguwanpa kulira watjanu, “Kuka panyapani ngalya katirra yuwa! Ngalkurana Katutjanya nyuntupa tjapilku.” Tjikupalu kuka anta tjurratja katirra yungu. Yatjikalu watjanu, “Nyunytjulani!” Tjikupalu nyunytjunu Yatjikanya. Paluru tjaata kukatjanu yakuri yiwarrtjura watjanu, “Nyuntupa tjaatananta yiwarrtjunu kukatjanu yakuri.” Yitjuwunya nguwanpa kulira Yatjikalu Katutjalakutu yalatjilu tjapinu, “Ngayuluna yunytjurringanyi Katutjalunta yantayanantara kanyintjaku, rawa. Paluru nyuntupa kapi puntu wantirriyantjaku, kulyarrpatarra. Kaana nyuntupa tjuta mangarri tinatjarra ngaranytjaku. Mangarri anta tjurratja tinatjarra nyuntu nyinanytjaku. Manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuta nyuntupa waarrkana nyinaku.

Nyuntupa walytja tjuṭaku, nyuntu mayutju tina nyinaku, nyuntupa maamaku walytja tjuṭakutarra. Kutjupa tjuṭaluntaya wiyawanalu kuyalkitjalu yini watjaṇinka, Katutjalu tjananya ngaparrtjilu yiluntankuku. Kutjupa tjuṭaluya nyuntupa tjukarurru palyaṇinka, Katutjalu tjananya ngaparrtji tjukarurru palyara kanyilku.” Yalatji Yatjikalū Katutjanya tjaṗinū, Tjikupaku tjukarurru palyantjaku.

Yitjuwulu watjalku Tjikupanya mirri pungkuk-itjalu

Yurruntitja 27:30-41

30-41 Yatjikanya panyapa Katutjalakutu wangkarra wiyarringu. Palulanguru Tjikupanya pakara yanū wayinta. Palunyaṅka palumpa kaaka Yitjuwunya ngalya yanū, wilinyitjanū. Kuka anta mangarri kutjara Yitjuwulu katingu tjiṗi Yatjikaku. Paluru katirra yungu. Yatjikanya tiltirmankula watjaṇu, “Nyuntupa malanyṗaṅkunī ngunytjinytjunangi. Nyuntunya nguwanṗaṇanta kuliniṅi. Ngayuluna Tjikupaku Katutjanya tjaṗinū. Yalatji kutu ngaraku.”

Yitjuwulu kulira yularra Yatjikanya watjaṇu, “Paapa ngayukutarraṭju Katutjanya tjaṗila!” Yatjikalū watjaṇu, “Ngayuluna kala wangkangu, Tjikupanya nyuntupa mayutju nyinanytjaku. Nyurrangarri palumpa waarrkana tjuṭa nyinaku. Katja kulila! Nyuntupaṇanta Mamanya tjaṗilkitjalu ṗuṭu kulini.” Yitjuwulu kutu tjiṗi Yatjikanya watjaṇiṅi, “Katutjalakutu tjaṗila, ngayuku!”

Yitjuwulu putu watjara yulangu. Palulanguru Yatjikalu Katutjanya tjapinu, “Katutjalunku wiya nyuntupa kapi anta kulyarrpa wantirriyalku. Nyuntupa kaana mangarri tjuṭatjarra wiya ngaraku. Pikati tjuṭaluntaya nyuntunya tjuula watawaratjarrangku pika pungku. Nyuntunu tjuula watawaratjarra nyinaku. Nyuntupa malanypaku waarrkana nyuntu nyinaku. Nyuntupa malanypa, nyuntu wantirra yanku ngurra kutjupakutu, nyinakitja.” Yalatji Yatjikalu watjara wantingu. Palunyatjanu Yitjuwunya Tjikupaku mulyarralpi kutu nyinangu. Yitjuwululpi kulinu, “Ngayuku paapa yilunyingka ngaṇtina Tjikupanya mirri pungku.”

Yatjikalu watjara Tjikupanya wantirriyalku
Yurruntitja 27:46—28:5

⁴⁶ (27:46 —28:5) Ripikalu Yatjikanya watjanu Tjikupanya wantirriyantjaku Yitjuwulu mirri pungkupayingka. Ripikalu watjara waarrkana tjuṭanya wantirriyanu, palumpa wangka kuliltjipingka. Palulanguru Ripikalu watjanu Yatjikanya, “Ngayuluna wiya Yitjuwuku miita kutjarraku yunytju nyinanyi. Paluru kutjarra Yitatuku kapali nyinanyi, walytjawiya. Tjinguru Tjikupalu kungka Yitatuku kapali yaltinyingka, ngayuluna wiya yunytju nyinaku.” Palunyangka Yatjikalu Tjikupanya yaltirra watjanu, “Nyuntu wiya kungka ngaa ngurrara mantjintjaku, Kayinananya ngurrara. Nyuntu tjamu Piitjulaku ngurrakutu yankula miita mantjila!, manta Mitjiputamiyalakutu. Ngurra palula nyuntupa kamuru nyinanyi Liipananya. Paluru yunṭalpa

man_kurrrpa kanyini, nyuntupa watjirra. Palya nyuntu mantjilku miita. Yunytjurringanyina Katutjaluntapula miitararra yantayantantjaku, katjapiti yuntalpiiti palya mantjintjaku. Nyuntu paapa tina tjanampa nyinaku, tjutaku. Tjamu kapali tjutatjarran nyinaku. Katutjalu Yipuramaku tjukarurru palyantja nguwanpa, nyuntu-palpi Katutjalu tjukarurru palyantjaku. Nyuntu nyinarra pipirri tjutatjarra ngalya yankula manta ngaatjanya kanyintjaku. Katutjalu ngurra ngaatjanya Yipuramaku walytja tjutaku watjara yungu.” Yalatji Yatjikalu Tjikupanya Piitjulaku ngurrakutu watjara wantirriyanu.

28

Yatjikalu watjara Tjikupanya wantirriyalku Yurruntitja 27:46—28:5

¹⁻⁵ (27:46 —28:5) Ripikalu Yatjikanya watjanu Tjikupanya wantirriyantjaku Yitjuwulu mirri pungkupayingka. Ripikalu watjara waar kana tjutanya wantirriyanu, palumpa wangka kuliltjippingka. Palulanguru Ripikalu watjanu Yatjikanya, “Ngayuluna wiya Yitjuwuku miita kutjarraku yunytju nyinanyi. Paluru kutjarra Yitatuku kapali nyinanyi, walytjawiya. Tjinguru Tjikupalu kungka Yitatuku kapali yaltinyingka, ngayuluna wiya yunytju nyinaku.” Palunyangka Yatjikalu Tjikupanya yaltirra watjanu, “Nyuntu wiya kungka ngaa ngurrara mantjintjaku, Kayinananya ngurrara. Nyuntu tjamu Piitjulaku ngurrakutu yankula miita mantjila!, manta Mitjiputamiyalakutu. Ngurra palula nyuntupa

kamuru nyinanyi Liipananya. Paluru yuntalpa mankurrrpa kanyini, nyuntupa watjirra. Palya nyuntu mantjilku miita. Yunyjtjurringanyina Katutjaluntapula miitararra yantayantantjaku, katjapiti yuntalpiti palya mantjintjaku. Nyuntu paapa tina tjanampa nyinaku, tjutaku. Tjamu kapali tjutatjarra nyinaku. Katutjalu Yipuramaku tjukarurru palyantja nguwanpa, nyuntu-palpi Katutjalu tjukarurru palyantjaku. Nyuntu nyinarra pipirri tjutatjarra ngalya yankula manta ngaatjanya kanyintjaku. Katutjalu ngurra ngaatjanya Yipuramaku walytja tjutaku watjara yungu.” Yalatji Yatjikalu Tjikupanya Piitjulaku ngurrakutu watjara wantirriyanu.

Tjikupalu ngarrirra nyakukulpi tjukurrrpa

Yurruntitja 28:10-22

10-22 Ngurra Piitjipanya Tjikupalu wantirra malpawiya yanu. Yankula ngururrrpa mungarringu. Ngurra palula lukurrmalawiya Tjikupanya pulingka ngarringi kutunarringu. Ngarrirra tjukurrrpa nyangu, mantatjanu katukutu Laata ngaranyingka. Laata palunyangka nyalpitjarra tjuta nyangu tjarukatingu kalpangulpi. Mayutju Katutjanya nyangu ngaranyingka, tjayitingka, Tjikupalu, kanya Tjikupanya wangkangu, “Ngayuluna Katutjanya ngaranyi, mayutju tina, Yipuramaku, Yatjikakutarra.” Katutjalu Tjikupanya piyuku wangkangu, “Nyuntu kuwarri ngarrinyi manta ngaangka. Ngurra ngaatjana nyurranya yunganyi, nyuntupa katja tjutaku, yuntalpa

tjutaku, pilirri tjutaku. Ruunytjalingkuya yilta nyinaku. Manta ngaaniya ruunytjalingku nyinaku. Palulanguru yankulaya ngurra kutjupa kutjupangka nyinamalpa. Yalatjiya ruunytjalingku nyinaku, nyuntupa pilirri tjuta. Nyuntupa pilirri tjutakuna tjukarurru palyalku, kutjupa kutjupa ngurrara tjutakutarrana. Nyuntu ngurra Yaranalakutu yananyingka, ngayulunanta purinypangku katiyankuku. Ngulananta ngalya katiku ngurra ngaakutu. Ngayulunanta watjanu yantayantalkitjangku. Wiyananta wantiku, kutunanta purinypangku katiyankuku.”

Tjikupalu tjukurrmankula nyakula kanarrirra watjanungku walytjangku, “Yilta, mayutju Katutjanya ngaangka nyinanyi, ngurrrana ngalya yanu.” Tjikupalu ngulurringkula watjanu, “Yilta, manta ngaatjanya Katutjaku ngurra, ngulurringanyina paluruṇi pungkutjipingka. Ngurra ngaangka yilkari yala ngaranyi, yilkarikutu yankunytjaku.” Tjukurrrpa nyakunytjatjanu piyuku tjintungkalpi pakanu. Puli katamala palunya mantjira ngaratjunu, kutjupa tjutangkuya ngula nyakula yalatji kulintjaku, “Yirriti Katutjanya ngurra ngaangka Tjikupangka wangkangu.” Puli palula paluru tjira yintinu. Yintira ngurra palunya yini watjanu, “Pitjilanya.” Palunyatjanu Tjikupalu Katutjanya watjanu yalatji, “Nyuntu ngayunya yantayantara mangarri, kuka, mantarraṭarra kutu yunganyingka, ngayulunangu tjukarurru nyinaku. Nyuntu ngayunya yantayantara ngayuku paapaku

walytja tjuṭakutu maa katinyingka, palulanguru ngurra walytjakutulpitjunu piyuku malaku katiku ngayuku paapaku ngurrakutu, ngayulunanta kutu tjukarurru nyinamalpa. Puli ngaatjanya ngayulu ngaratjunu, tjuṭangkuya nyakula kulilku nyuntunya walkuntjakitjangku. Mani, mayi, yulytjatarra nyuntu ngayunya yungkula yantayanantanutjangka, ngayulunanta nyuntunya wiima mantjira yungamalpa, ngaparrtjingu tjawirrilyi.”

Tjikupanya manta Yaranalakutu yankula nyinamalpa

29

Yurruntitja 29:1—31:55

*Tjikupanya Liipanaku ngurrakutulpi yanku
Yurruntitja 29:1-14*

¹⁻¹⁴ Tjikupalu ngurra Pitjilanya wantirra yalinytjarra yanu. Rawa yankula kapi wiila nyangu pilangka. Wiila palunyangka yurrunpaya puli tina yuntura patilkitjalu ngaratjunu. Wiila palunyangkaya tjiipi tjuṭa ngarrirra waningi, kapuṭu kutjupa, kapuṭu. Tjiipiku mayutju tjuṭangu mungarrtji tjiipi tjuṭa ngalya katirra wiilangka yila tjunkula puli wanirra yalalpayi, kapiku. Puliya ngaratjunkula kapi manmalpayi, tjiipiku kapi yungkukitjalu. Palulanguru tjiipiku mayutju tjuṭalu puli yuntura wiila patilpayi. Tjikupalu tjananya nyangu tjiipiku mayutju mankurra, ngaranyingka. Tjana pataningi kutjupa tjuṭaku, tjungungku puli tina yuntuntjaku.

Nyakula tjananya tjapinu, Tjikupalu, “Ngurra yaalytji ngurraranyurra?” Watjanuya, “Ngananatju ngurra Yaranalanguru ngalya yanu.” Tjikupalu tjapinu, “Wati Liipanakunyurra ninti? Tjiłpi Niyuwuku tjamuku?” “Yuwa. Nintilatjura tjiłpi Niyuwuku tjamuku.” Tjikupalu tjananya piyuku tjapinu, “Paluru palya nyinanyi?” Watjanuya, “Yuwa paluru palya nyinanyi. Nyawa, nyarratja Riitjilanya! Palatja Liipanaku yuntalpa ngalyananyi, tjiipi tjutatjarra.” Riitjilanya yilarringu tjiipi tjutatjarra wiilakutu. Tjikupalu yankula puli tina yuntuyuntura ngaratjunu, kutjungku. Palulanguru tjanampa manmara kapi yintiningi, Riitjilaku tjiipi tjutaku.

Tjikupalu watjanu, “Ngayuluna watjirra nyuntupa. Ngayuluna Ripikaku katja.” Riitjilalu kulira tjalkalungu palumpa paapakutu, tjakultjunkukitja. Liipanalulu kulira tjalkalungu Tjikupanya nyakukitja. Nyakula yilta Liipanalulu Tjikupanya nyunytjunu. Nyunytjura yampura mara witira yaltirra katingu ngurrakutu.

*Tjikupalu pulanya miita kutjarra mantjilku
Yurruntitja 29:15-30*

¹⁵⁻³⁰ Liipanalulu kanyiningi yuntalpa kutjarra. Palumpa yuntalpa yurruntitja yini Liiyanya, kanya kutjupa yini Riitjilanya. Riitjilanya yunpa palya nyinangi. Tjikupanya Riitjilaku yunytjurirra nyinangi. Ngurra palula nyinarra Tjikupanya waarrkarringi. Palunyangka Liipanalulu tjapinu, “Nyuntutjun rawa waarrkaripayi. Mani nyaa nguwanpananta yungku?”

Tjikupalu watjanu, “Wiya mani, waarrkarri-malpananta yiiya tjanpala nyinarra, Riitjilanyanu yungkuntjaku.” Tjikupalu watjanu Liipananya, “Tjangkulatju Riitjilanya!, ngayulu ngulana miita mantjintjaku.” Liipanalulu watjanu, “Yuwa. Palyananta kulini, nyuntu ngayuku yuntalpa mantjintjaku. Palyanu ngaangka nyinanytjaku waarrkarrirra.”

Tjikupanya rawa waarrkarrirra yunypa nyinangi Riitjilanya yaltikitja.

Tjikupalulpi Liipananya watjanu, “Kala, ngayuluna wilki yiiya waarrkarringu. Yuwani nyuntupa yuntalpa!, nyuntu tjangkunutja.” Palulanguru Liipanalulu palumpa walytja tjuta yaltirra kaputunu. Ngurra palulaya kuka tjuta kutjara yunyparrirra ngalkuningi. Palulanguru Liipanalulu Liiyanya katirra wantikatingu Tjikupaku ngurrangka, mungangka. Tjikupalu kulinu, “Ngaatja Riitjilanya.” Palulangurupula ngurrangka ngarringi.

Tjintungka Tjikupalu nyangu Liiyanya ngarringitjangka. Tjikupanyara Liipanakulu yarrarringu paluru kikiri tjalkalungkula Liipananya kuru watjanu, “Nyaakunin ngunytjinytjunu? Ngayulu nyuntupa rawa waarrkarringu Riitjilanya mantjilkitjangku. Nyaakun nyuntu Liiyanya katirra ngayuku ngurrangka wantikatingu.” Liipanalulu watjanu, “Nyuntu kulila! Ngurra ngaangkalatju yuntalpa yurruntitja yungkupayi, watiku. Palulanguru yuntalpa ngantitja yungkupayi, mala. Kuwarripa patala! Kuwarrilatju yunyparrirra maa Puyayitjirringkulana Riitjilanya yungku. Palya

nyuntu kangkururra pulanya kanyilku. Nyuntu piyukutjun wilki yiiya nyinarra waarrkarriku.”

Tjikupalu kulira yuwa watjanu, “Ngayulunanta waarrkarriku.” Liipanalū Riitjilanya Tjikupaku katirra yungu. Tjikupanyara yunyparringu pulkara Riitjilaku, kanya Liiyakura tjukutjuku yuny tjurripayi. Liipanalū kungka waarrkana kutjarranya katirra Tjikupaku ngur-rangka wantikatingu. Riitjilaku waarrkana yini Pilananya, kanya Liiyakura waarrkana yini Tjilpanya.

Palulanguru Tjikupalulpi katja tuwalpala mantjilku

Yurruntitja 29:31—30:24; 30:25-43; 35:18

³¹⁻³⁵ (29:31 —30:24; 30:25-43; 35:18) Tjikupanya rawa nyinarra Liipanaku ngurrawana waarrkarripayi. Paluru tjiipi anta puluka yantayantalpayi, Liipanaku. Palulanguru Liyalura Tjikupaku katja tjuṯa kanyinu. Katja tjuṯa yini yalatji, Ruupinanya, Tjimiyananya, Lipayinya, Tjuutanya nyinangi. Kanya Riitjilanya pipirri wiyapilku nyinangi. Palulanguru Riitjilalu Tjikupanya watjanu palumpa waarrkanawana ngarrinytjaku, Pilanalawana, Riitjilaku pipirri mantjintjaku. Tjikupalawana ngarrirra Pilanalū yilta katja kutjarra mantjinu, Taananya anta Naputalinya.

Rawa nyinarra Liyalu puṯu kulinu piyuku pipirri mantjilkitjalu. Paluru Tjikupanya waarrkana palumpa katirra yungu ngarrinytjaku,

Tjikupalawana, Liiyaku pipirri mantjintjaku. Yil-tara Tjilpalu mantjinu katja kutjarra Kaatanya, Yaattjanya.

Palunyatjanu Liyalu piyuku katja kutjarra kutjupa mantjinu yini Yitjikanya anta, Tjipulananya. Palulanguru yuntalpatarra mantjinu, yini Tayinanya.

Riitjilanya rawa nyinangi pipirriwiya. Paluru rawangku tjapinu Katutjanya pipirriku. Katutjalu kulinu Riitjilanya, paluru pipirri mantjilk-itjalu tjapiningi. Yiltalpi Riitjilalu katja kutju mantjinu, yini paluru Tjutjupanya. Manta kutjupangka Kayinanala Riitjilalu piyuku katja mantjinu, yini paluru Pintjiminanya.

Tjikupakura yulytja tjutarringu, tjiipi anta nanikuta tjutarringu. Liipanaku tjiipi anta nanikuta tjuta Tjikupalu yantayan tara kanyil-payi. Liipanalura tjiipi tjuta anta nanikuta tjutara yungu mani nguwanpa, Tjikupanya. Tjikupalu tjukarurru yantayan tara waarrka palyalpayi, palunyangka Liipanalula tjiipi anta nanikuta yungu tjutalingku. Tjikupalungku walytjalu kanyilpayi tjiipi tjuta anta nanikuta tjuta, puluka, tuungkiyi kamulatarra. Paluru kanyil-payi waarrkana tjuta, palumpa waarrkarripayi.

30

Palulanguru Tjikupalulpi katja tuwalpala mantjilku

Yurruntitja 29:31—30:24; 30:25-43; 35:18

¹⁻⁴³ (29:31 —30:24; 30:25-43; 35:18) Tjiku-panya rawa nyinarra Liipanaku ngurrawana

waarrkarripayi. Paluru tjiipi anta puluka yantayant^ualpayi, Liipanaku. Palulanguru Li-iyalura Tjikupaku katja tju^uta kanyin^u. Katja tju^uta yini yalatji, Ruupinanya, Tjimiyananya, Lipayinya, Tjuutanya nyinangi. Kanya Riitjilanya pipirri wiyapilku nyinangi. Palulanguru Riitjilalu Tjikupanya watjanu palumpa waarrkanawana ngarrinytjaku, Pilanalawana, Riitjilaku pipirri mantjintjaku. Tjikupalawana ngarrirra Pilanalu yilta katja kutjarra mantjin^u, Taananya anta Naputalinya.

Rawa nyinarra Liyalu putu kulin^u piyuku pipirri mantjilkitalu. Paluru Tjikupanya waarrkana palumpa katirra yungu ngarrinytjaku, Tjikupalawana, Liiyaku pipirri mantjintjaku. Yiltara Tjilpalu mantjin^u katja kutjarra Kaatanya, Yaatjanya.

Palunyatjanu Liyalu piyuku katja kutjarra kutjupa mantjin^u yini Yitjikanya anta, Tjipulananya. Palulanguru yuntalpatarra mantjin^u, yini Tayinanya.

Riitjilanya rawa nyinangi pipirriwiya. Paluru rawangku tjapinu Katutjanya pipirriku. Katutjalu kulin^u Riitjilanya, paluru pipirri mantjilkitalu tjapiningi. Yiltalpi Riitjilalu katja kutju mantjin^u, yini paluru Tjutjupanya. Manta kutjupangka Kayinanala Riitjilalu piyuku katja mantjin^u, yini paluru Pintjiminanya.

Tjikupakura yulytja tjutarringu, tjiipi anta nanikuta tjutarringu. Liipanaku tjiipi anta nanikuta tju^uta Tjikupalu yantayant^uara kanyilpayi. Liipanalura tjiipi tju^uta anta nanikuta tjutara yungu mani nguwanpa, Tjikupanya.

Tjikupalu tjukarurru yantayan̄tara waarrka palyalpayi, palunyangka Liipanalū tjiipi anta nanikuta yungu tjuṭalingku. Tjikupalungku walytjalu kanyilpayi tjiipi tjuṭa anta nanikuta tjuṭa, puluka, tuungkiyi kamulaṭarra. Paluru kanyilpayi waarrkana tjuṭa, palumpa waarrkarripayi.

31

Palulanguru Tjikupanyangarrilpiya ngurra walytjakutu yankuku
Yurruntitja 31:1-55

¹⁻⁵⁵ Tjikupalu kulinu yara, palumpa watjirra tjuṭangu watjanutjanga. Yalatjiya watjanu, “Tjikupalu kanyini nanikuta tjuṭa anta tjiipi, nganampa paapakunu mulyatangu. Paluru mani anta yulytja tjuṭatjarra nyinanyi, nganampa paapakunu.” Liipananya nyinangi mulyarra Tjikupaku. Palunyatjanu Katutjanya wangkangu, Tjikupalakutu, yalatji, “Nyuntu yarra malaku!, nyuntupa paapaku ngurrakutu, nyuntupa walytja tjuṭakutu.” Katutjanya piyuku wangkangu, “Ngayuluna nyurranya yantayan̄tara katirinamalpa ngurra palulakutu.”

Palunyangka Tjikupalu tjiipi tjuṭa kanyiningi Liipanaku ngurrangka wan̄ma. Tjikupalu wikarru watjara waarrkana wantirriyanu, Ri-itjilaku anta Liiyaku, palunya kutjarra yaltirra ngalya katinytjaku. Tjungurrirraya wangkangu ngurra kutjupakutu yankunytjaku, manta Kay-inanalakutu. Liipananya wan̄ma waarrkar-ringi, palumpa ngurrangka munkarra. Tjikupalu wiya waarrkana palumpa wantirriyanu

Liipananya watjantjaku. Paluru tjana watjant-jawiya yankukitjalu kulinu.

Tjikupalu kamula tjuta pupatjunkula yulytja tjuta yurrara tjunu kamulangka. Palumpa waar-kanatarra paluru kalpatjunkula wantirriyanu. Tjikupalu tjananya watjanu “Yurrunpaya kati!, nanikuta tjiipitarra.” Paluru yanu, palumpa miita kutjarraku anta pipirri tjutaku. Kamulangka tjananya kalpatjura yanu. Ngurra palula tjana Liipanyangarri wantirra yanu, watjant-jawiya.

Tjintu mankurrarirra Liipanalulu kulinu, Tjikupanyangarri kumpira yanutjangka. Liipananya anta palumpa waarrkana tjutangkuya wanara wirrkanu. Wirrkankula Liipananya pikarringu Tjikupaku, palumpa yuntaltjirratja anta tjamu kapalitjirratja. Rawangkupulangku wangkangi pikangku. Palulangurupula wangkarra kalyparringulpi. Kalypa kutu nyinakitjalupula puli tjuta mantjira kaputu tjunu. Liipanalulu watjanu, “Yiwarra ngaanili yankula, puli ngaatjanya ngula nyakula kulintjaku, kalypali nyinanytjaku.” Tjikupalu kulira yuwa watjanu, “Ngurra ngaatjanya yini Kilatanya.” Liipanalulu yuntalpa kutjarra anta tjamu kapali tjutanya nyuny tjura wantikatingu, paluru malaku ngurra walytjakutu yankukitjalu, kanya Tjikupanyangarri kutuya yanangi manta Kayinanalakutu.

**Tjikupanya yankula ngurra
Kayinanalakutu Yitjuwukulpira
kalyparriku**

32

Yurruntitja 32:1-32; 33:1-20; 35:1-29

*Tjikupalu kuka tjiipitarra yungkuliyalku
Yitjuwuku kalyparrikitjangku*

Yurruntitja 32:1-21

1-21 Tjikupanyangarri yankula ngururra munga mankurra ngarrirra, paluru waarrkana mankurra watjara wantirriyanu, palumpa kaaka Yitjuwunya watjantjaku. Waarrkana mankurrapaya maa tjarrparra malaku parrpatu yanu Tjikupala watjalkitja. “Yitjuwunyangarri ngalya yananyi pikaku tjilirratjarra tjuta, yantata puupala.” Tjikupanyangarri kulira ngulurringu. Palunyatjanu Tjikupalu tjapinu, Katutjanya, “Katutja, nyuntunin watjanu ngayuku ngurrakutu malaku yankunytjaku. Yiltanin ngamputu yantayantalku? Ngayulunanta ngululu tjapini, ngayuku kaakalu pungkupayingka. Panyapanin yirriti watjanu, nyuntulanyatjun yantayantantjaku, ngayuku walytja ngantitja tjuta nyinanytjaku ngurra Kayinanala, palya. Kanalalanyatju mirri pungkupayingka, maama tjuta anta pipirri tjuta!”

Mungangkaya ngarrirra Tjikupalu pakara nanikuta tjuta kaputura wantingu, tuu yantatan tuuntiyi, Yitjuwuku wantirriyalkitjalu. Paluru palumpa waarrkana tjuta yaltirra watjanu, “Nanikuta ngaanpanyaya kati yurrunpa!, ngayuluna ngaangka nyinanyingka. Yitjuwulu nyurranya nyakula yalatjilu tjapilku, ‘Nanikuta ngaan tjuta nganaku? Yaalytjikutunyurra

katinyi?’ Yalatjiluya watjala! ‘Ngaa tjuṯa yinytjanulunta yiyaṇu, nyuntupa waarrkanalu, Tjikupalu. Paluru maḷawana ngalya yananyi.’ ”

Palunyatjanu Tjikupalu waarrkana kutjupa tjuṯanya yaltirra watjaṇu, “Nanikuta tjuṯaya katingu. Ngantiwanaluya tjiipi tjuṯa kati!, tuu yantaṯan tuuntiyi. Ngayuluṇa nyinanyi. Yitjuwulu nyurranya nyakula yalatjilu tjaṗilku, ‘Tjiipi ngaan tjuṯa nganaku? Yaalytjikutun-yurra katinyi?’ Yalatjiluya watjala!, ‘Ngaa tjuṯa yinytjanulunta yiyaṇu, nyuntupa waarrkanalu, Tjikupalu. Paluru maḷawana ngalya yananyi.’ ”

Palulanguru piyuku paluru wantirriyaṇu kamula wiima tjaatiyipala anta puluka pipitiyipala, tuungkiyi tjaatiyipala.

Tjikupalu kulira wantirriyaṇura, “Yitjuwulu kuka tjuṯa nyakula tjingurutju kalyparriku, yiritiṇa ngayulu nguny tjilyinutjangka.”

*Palykupungkulapulanku yampura
ngaramalpa, Tjikupanya anta nyalpitjara
ilkaritja*

Yurruntitja 32:22-32

²²⁻³² Tjikupalu tjananya watjara iyaṇu palumpa walytja tjuṯanya yurrunpa yankunytjaku. Tjana karu Tjaṗukanya wantikattirra yulparirra tjayiti paṯara ngarringu, Tjikupaku miṯa kutjarra anta palumpa pipirri tjuṯa, kanya Tjikupanya karrangka yalinytjarra kutju nyinangi, paluru Katutjalakutu wangkakitja. Mungangka nyalpitjarra yaṇangu nguwanpa ngalya yankula Tjikupanya yampura palykupungkulapulanku

putu palira mantangkapulanku kanyiningi. Yalatjipulanku palykupungkula tjinturringu. Yilkari ngurraralu kulinu, “Ngaangkuni Tjikupalu piitamilani.” Palunyatjanu Tjikupanya tjunta palira pulyku kilytjuntanu. Palulanguru Tjikupanya nyumpurringu.

Kutu Tjikupalu wati palunya ngamira kanyiningi. Wati yilkari ngurraralu watjanu, “Ngamilwiyaluni wanti!, tjinturringu.” Tjikupalu watjanu, “Wiya. Ngamirananta kanyini nyuntu Katutjanya tjapintjaku, ngayuku.” Kulira wati paluru Tjikupanya tjapinu, “Yinin ngananyan?” Tjikupalu watjanu, “Ngayuluna Tjikupanya.” Wati paluru piyuku tjapinu, “Nyuntunya, wiyantaya Tjikupanya watjalku, nyuntupa yini kutjupa. Nyuntunyantaya Yitjurilanya watjalku.” Tjikupalu tjapinu, “Yinin ngananyan? Watjalani!” Kanya wati paluru watjanu, “Wiya ngayunya yiniku tjapintjaku.” Yalatji wangkarra paluru Tjikupaku Katutjanya tjapinu. Wati paluru ngarala wiyarringu. Tjikupalu putu kulinu, “Kuwarnina Katutjanya nyangu. Ngayuluna nyakula yilumara. Yilta ngayuluna kana kutu nyinanyi. Palunyangka ngurra ngaatjanyana yini watjalku, ‘Katutjanya yunpa.’”

33

*Tjikupanya Yitjuwunyapula kalyparrikulpi
Yurruntitja 33:1-20*

1-20 Tjikupalu tjananya nyangu wanmanguru Yitjuwunyangarri ngalya yananyingka, tjilirratjarra tjuta. Palulanguru nyakula kungka waarrkana palunya kutjarra maamararranpa tjananya Tjikupalu yurrunpa ngaratjunu. Ngantiwana tjananya ngaratjunu Liyanya anta Riitjilanya, pipirri tjutatjarra. Tjikupalu tjananya ngaratjunkula maa wayintarrirra Yitjuwukutu maa yankula tjanarrngarala pupakatingu, tjanpalangara. Yalatjiya yurrunpa palyalpayi yunngurrirraya pakalpayi, mayutju tina ngalya yananyingka. Yitjuwulu nuumilara ngalya tjalkalungkula Tjikupanya yampura nyuny tjunu. Yampurapula yulangi.

Yitjuwulu nyakula tjapinu, “Ngananyangarri nyarratja?” Tjikupalu watjanu, “Mayutju Kututjaluni yungu pipirri nyarra tjuta.” Palunyatjanupula rawa wangkangi. Yitjuwunyalpi wangkangu, “Katikulatju nyurranya ngayuku ngurrakutu, kutjupa tjutalu nyurranya pungkutjipingamarra.” Tjikupalu watjanu, “Wiya, ngananatju malawana maa yankuku, purinpa. Nyurrangarri yurrunpa maa yarra!” Palunyatjanu Tjikupanyangarri ngantiwana pana Kayinanalakutu maa anangi. Yankulaya ngurra Tjakutjala nyinangi. Palunyatjanu yankulaya tawunu Tjikimala yila nguwanpa nyinangi.

35

Katutjalu

Tjikupanya

watjalku,

*yantayantalkitjalu**Yurruntitja 35:1-19*

1-19 Katutjalu Tjikupanya watjanu, “Yarraya ngurra Pitjilalakutu! Ngurra palulananta ngayulu yurrunpa yutirringu, nyuntu Yitjuwulamarra ngulu tjalkalungu. Yankula pulitjanu palyala tiipula nguwanpa!, ngayunya nin pulkawanikitjangku.” Palulanguru watjanu tjananya Tjikupalu, “Kulilaya!, ngurra ngaatjanya wantikatinyi, yankulala ngurra Pitjilala nyinanytjakitja. Kulilaya wangka ngaatjanya! Kutjupa ruunytjalunyurra Katutjanya nguwanpa walkulpayi, wiyawanalu. Nyurrangarri kuwarri wantinytjaku, Katutjanya kutju walkuntjaku. Yankulaya mantjila Katutjanya nguwanpa!, nyurrangarri walkulpayi. Yankulaya mantjira ngalya katirra, ngatingka tjawara tjarrpatjurra! Palunyatjanu nyurrangarri mantarra nyuwanatjarra nyinama! Palunyatjanu yankulala ngurra Pitjilala tiipula nguwanpa pulitjanu palyalku, Katutjanya walkulkitjangku. Yurrunpa ngayunya Katutjalu yantayantara katiyankupayi. Ngayukutju malpa yulytjayankupayi.”

Palunyatjanuya yankulaya Katutjanya nguwanpa yurrunpa palyantjatjanu, mantjiraya ngalya katirra ngatingka wangu. Tjikupalu watiya palunya tjuta tjawara ngatingka tjutunu, tawunu Tjikimala ila kurrkara kutju ngarapayi.

Palulanguru ngurra Pitjilalakutuya yanu. Yankulaya pulitjanu palyanu tiipula nguwanpa. Palulanguru ngurra palula Katutjalu Tjikupanya watjanu, “Nyuntu yini Tjikupanya

watjalpayintaya. Kuwarri ngayulunanta yini kutjupa tjunanyi, ‘Yitjurilanya.’ Ngayulunanta kantilya puntutjarrangku watjani. Nyuntupa walytja ngantitja ruunytja nyinaku. Ngurra kutjupa, ngurra kutjupa tjiwarriwarriwanaya nyinaku, nyuntupa ngantitja tjuta. Kutjupa tjutaya mayutju tina nyinaku. Yirritina pulampa manta ngaatjanya Yipuramaku Yatjikaku yungu, yurrunpa. Kuwarrianta nyuntunya yunganyi, manta ngaatjanya, nyuntupa ngantitja tjutangu witira kanyintjaku.”

Palunyatjanu ngurra Pitjilanyaya wantirra Yaparatalakutu yanu. Yankulaya ngururpa nyinangi, Riitjilalu iti mantjinutjanga. Riitjilalu pipirri wiima mantjira pika puntutjarraringkula ilungu. Palunyatjanuya puntura ularra mantangka tjawara tjarrpatjunu. Pipirri wiima paluru iti ngarrinytjala Tjikupalulpi yini tjunu, “Pintjiminanya.”

Tjilpi Yatjikanya iluku

Yurruntitja 35:27-29

²⁷⁻²⁹ Palulanguru Tjikupanyalpi yanu palumpa paapa nyakunytjakitja, kutjupa ruunytjatarraya yanu palulawana, ngurra Mamarilakutu. Ngurra Mamarinya ngurra Yipuranala ila ngarangi. Ngurra palula Yatjikanya nyinarra ilungu. Tjilpi paluru rawa nyinangi, waan antata an yayitiyi yiiya. Palulanguru Yitjuwulu anta Tjikupalu tjawara mantangka tjunu.

**Tjutjupanya kaaka tjutangkuya
tjalamilalku**

37

Yurruntitja 37:1-35

Tjikupanya Tjutjupaku yuny tjurringkula nyi-namalpa

Yurruntitja 37:1-4

¹⁻⁴ Tjikupanyangarrilpiya manta Kayi-nanalawana nyinapayi, palumpa paapaku ngurrawana. Palumpa katja ngantitja Tjutjupanya nyinarra tinarringulpi. Tjutjupaku kaaka tina tjutangkutarralpiya kanyilpayi tjiipi, nanikutatarra. Wiya tjana puraapawayi yantayantalpayi, ngunyti tjana kanyira kumpira yankupayi. Palulanguru Tjutjupalu yankula Tjikupangka tjakultjunu, “Ngayuku kaaka tjutanku nanikuta tjiipi kanyira kumpira yankupayi. Wiyaya puraapawayi kanyilpayi.” Palulanguru palumpa kaaka ruunytjalpi kulira ngurrkurringuya Tjutjupaku.

Tjikupanyalpi Tjutjupakulpi puntura yunypa nyinangu, katja ngantitjaku. Tjikupalu kuuta watawara palyara yungulpira Tjutjupa palumpa. Alatji Tjutjupaku yungutjangka, palumpa kaaka ruunytjalpiraya ngurrkurringkula nyinangi. Rawa, kuturaya ngurrku nyinapayi, Tjutjupa palumpa.

Tjutjupalu tjukuripa nyakula tjanala tjakultjunku

Yurruntitja 37:5-11

⁵⁻¹¹ Palunyatjanu Tjutjupalulpi tjukurrama nyangu, mungangka. Palulanguru mungawinkilpi pakara ankula palumpa kaaka ruunytjangka tjakultjunu, “Kulilaya!

Mungangkana ngarrirra tjukurrpa nyangu. Nyangu wiita ngana tjungunku mutura tjunkulinangi. Wiita palunya tayimampirala tjunkulinangi. Ngayulu tayimapira ngarritjunutja wiita palunya, paluru pakara tjukarurrulpi ngarangi mayutju tjukarurru ngaranytja nguwanpa, kanya nyurrangarrimpa wiita tayimapira tjunutja pakara mantawana ngarringi. Nyurrangarrimpa wiita waarrkana nguwanpa ngarringi.”

Palunyatjanu palumpa kaaka ruunytjangku kuliralpiya palunya watjanu, “Nyuntu wiyalampatjun mayutju nyinaku. Nyuntu ramaramalu kulini.” Palunyatjanu palumpa kaaka ruunytjaya palumparaya ngurrrurirra nyinangi. Palunyatjanu munga kutjupangka Tjutjupalu piyuku tjukurrmara nyakula kaaka tjuta watjanu, “Kulilaya! Alatji ngaa nguwanpa nyangu. Tjintu, pira pintirri lipinpala ngaa tjutana nyangu, ngayuku nguwanpatjuya watungarakatirra walkuninginiya.”

Palunyatjanu paluru palumpa paapakutulpi yankula tjakultjunu. Tjakulpa palunyalpi Tjikupalu kulira kulinu, “Tjinguru alatji ngaa nguwanpa paluru nyinaku, ngana palunya walkunmalpa, tjinguru.” Palunyatjanu Tjiku-palulpi kulira palunya watjanu, “Wiyawana nyuntu ramaramalu nyangu. Wiyalatjunta nyuntunya walkulku.” Tjikupalulpi parra ulyt-jarra rawangku kulirinangi, “Tjinguru paluru ngula mayutju puntu nyinaku”, kanya palumpa kaaka ruunytjalpi rawaraya ngurru nyinapayi.

Tjutjupanyaya tjalamilalku manta
Yitjipilakutu katinytjaku
Yurruntitja 37:12-30

12-30 Palunyatjanu Tjutjupanyalpi nyinapayi, palumpa paapaku ngurrangka, ngurra paluru Yipurunanya. Palunyatjanu palumpa paapangkulpi palunya watjanu, “Nyuntupa kaaka ruunytjaya nyarrangka nyinanyi, ngurra Tjikimala. Yankula tjananya nyawa, Tjikimala! Tjinguruya nanikuta anta tjiipi ruunytja palya kanyiṇi. Palunya tjuṭaṭarra tjananya maa nyawa! Tjinguruya palya nyinanyi? Maa nyakula tjananya ngalya yankulaṇi tjakultjurra!” Palunyatjanu paluru yanulpi malpawiya. Yankula tjanampa puṭu ngurririnangi, ngurra Tjikimanyatarra puṭu nyakulinangi. Palunyatjanu wati kutjupalpi tjapiṇu, “Nyuntu, ngayuku kaaka ruunytja nyangu?” “Yuwa. Nyanguṇa nyarratjaya yanu ngurra Tuutjanalakutu.”

Palunyatjanu paluru yankula nyangu tjananya. Paluru tjana tjiipi nanikutatarra kanyiṇingi. Paluru wanmanguru tjananya nyangangi. Tjutjupanya tjana nyakula palumpa kaaka tjuṭa wangkapayiya, Tjutjupanya mirri pungkukitja. “Mirrilaka palunya pungkula wani, wiila palula! Wiila kapiwiyangkala pungkula wani! Palunyatjanu yankulalaka ngunytji tjakultjurra!, layina pikatilu patjanutja. Palunyatjanu wiya tjukurpa nyakupayinya kana nyinaku, mirrilaka puwa palunya! Paluru wiyalampa mayutju nyinanytjaku.”

Palunyatjanu palumpa kaaka tinangkulpi Ruupinalu watjanu tjananya, “Kulilaya! Palunya wiyalaka mirri puwa! Pungkuwiyangkula palunya kana tjarrpatjurra wiila palula! Palulangurulpila palunya wantirra yanku.” Yalatji ngaa nguwanpa tjananya watjanu Ruupinalu, tjana yankunytjala, nganti paluru pakaltjingga wantirriyantjakitjangku, palumpa paa-palakutu. Tjutjupanya ngalya yankula ngaranytjala paluru tjana witira kuuta palumpa yarrara palunya katirra wiilangka tjarrpatjunu. Palunyatjanu ngurrakutulpiya ngantikutu yankula mayi kuka ngalkuralpiya nyangu, kutjupa ruunytjaya ngalya yanangi, kamulatjarra. Luutu tinalingkuya katiyanangi.

Yanangu paluru tjana Yitjumilaku walytja ngantitja tjuta ngalya yanangiya. Paluru tjana manta ngurra Yitjipilakutu yankunytjakitjaya ngalya yanangi. Palunyangka Tjuutalulpi tjananya marrkura watjanu, palumpa malanypa tjutangkalpi, “Wiyala iluntankunytjaku panya palunya. Yaalytjinyurra kulini? Nyarra tjutangkala tjalamilala! Nyarra paluru tjana ngurra wanmakutu ananyi.” Ngaatjanya Tjuutalu tjananya palumpa malanypa tjutakutu kulira watjanu. Tjana palunyalpi kuliraya yunyparringu.

Palunyatjanu Tjutjupa palunyalpiya yankula mantjilkatingu, paluru tjana wiilangka tjarrpatjura wanikatingutja. Palunyatjanuya tjalamilanu kamulatjarra tjutangka mani tjiilpa tuwintiyipala nguwanpa. Palunyatjanu Ruupinanya ngurra kutjupangka

yankula nyinangitjangka tjana palunya wiyangka ngant_iya tjalamilanu, palumpa tjanampa kaaka tina ngurra kutjupakutu yanutjangka. Palunyatjanu Yitjumilaku ngantitja tju_tangku katinguya ngurra yini Yitjipilakutu. Palunyatjanu Ruupina paluru rawa nyinarra ngalya yankula putu nyakula malanypa palunyatjirratjangku kuuta palumpa, wintarrpungu. Paluru malanypa palunyatjirratja puntura yulatjarrarringkula nyinangi.

Tjutjupaku tjakulpa kulira tjilpi Tjikupanya yulaku

Yurruntitja 37:31-35

³¹⁻³⁵ Tjutjupaku kaaka ruunytjangku kuuta palumpanangka nanikutatjanu ngurrka kanilpangkaya yintiraya kanyiningitjangku, kuuta palumpanu nyapanu ngurrka palunyatjarrangku. Palunyatjanu palumpa paapakutu katirraya nintinu, kuuta palunya. Paluru tjana ngunytjinytju ngurra nguwanpa wangkangi, “Kuuta ngaatjanyalatju mantangka ngarringitja mantjinu. Tjinguru kuuta ngaatjanya nyuntupa katjaku?” Palunyatjanu Tjikupalulpi mantjira kuuta palunya nyakula watjanu, “Yuwa, ngaatjanya ngayuku katjaku kuuta. Tjinguru layina pikatingku patjara waningu. Yuwa, kuunyi ngayuku katjatju layinangku patjanu.” Tjutjupanya yilungutja nguwanpa Tjikupalu rawa kulira yulapayi. Paluru rawa yularra watjilarripayi nyinangi.

Tjutjupanya Patipaku ngurrangka nyinarra tjiilangka nyinamalpa

39

Yurruntitja 39:1—40:23

*Patipaku ngurrangka paluru nyinamalpa
Yurruntitja 39:1-6*

¹⁻⁶ Yitjumilaku ngantitja walytja palunya tjutangkuya katirra Tjutjupa palunya tjalamilanu, ngurra Yitjipila. Mayutju Patipa paluru payimilanu. Mayutju Katutjalu palunya kanilya puntu palyanutjangka Tjutjupa palurulpi ngurra palulalpi paluru rapa waarrkarripayi. Palunyatjanu Tjutjupanya mayutju nyinatjunkukitjalu kuliningi. Tjutjupanya waalaku mayutjulpi nyinatjunu. Mayutju Patipa palumpa yulytja ruunytja paluru nyakula kanyilpayi. Waarrkana palumpa tjutakulpi tjanampa Tjutjupanya mayutju puntu nyinapayi.

*Patipaku miita Tjutjupakura yunytjurringkula
nyinamalpa*

Yurruntitja 39:7-18

⁷⁻¹⁸ Tjutjupanya yunpa palyalingku nyinapayi. Palunyatjanu Patipaku miitalpi paluru palumpa yunytjurringangi. Minyma palurulpi Tjutjupanya tjapinu ngurrangkapula ngarrikitjangku. Tjutjupalulpi minyma palunya watjanu, “Wiya. Ngayuku mayutjuluni nyinatjununi waala ngaaku mayutju. Palunyatjanu mayutju

Patipanya yulytja ngaa tjutaku wiya paluru kulini. Paluru yunypa nyinanyi, ngayulunara yulytja ngaa tjuta kanyiningka. Nyuntunya kutjunanta wantinytjaku, palumpa miita. Nyuntunyananta kanyira Katutjangka mirangka kurrananta palyaltjippingka.”

Tjintu kutjupa tjintu kutjupangka tjapira ngarapayi minyma paluru Tjutjupangka ngarrik-itjalu. Tjutjupa paluru kutu wiya watjalpayi.

Tjutjupa palurulpi rawa waarrkarringkula yaatjayiti yankula parra waarrkarringiya. Rawa parra waarrkarringkula paluru kutju yanu ngur-rangka yunngu waarrkarrikita, kanya minyma Patipaku miita paluru kutju yunngu waalangka nyinangi. Tjutjupanya yunngu tjarrpangutja minyma palurulpi nyakula ngalya yankula kuuta witira watjanu, “Yarralika ngurrangka ngarrinytjaku!” Kuuta palunya witinutjangka paluru yirriwiltjira tjalkalungu, kanya minyma paluru kuuta palumpanunya kanyiningi, paluru tjalkalungutjangka. Kanya minyma paluru kuuta kutju kanyira, paluru puntura ngurrrkur-ringura. Minyma palurulpi yankula tjananya parrpatu yaltingu, waarrkana waalangka waarrkarripayi tjutanya. Ngalya yankulalpiya waarrkana palunya tjuta ngarangitjangka tjakultjunu tjananya, “Kuuta ngaatjanyaya nyawa! Wati kutjungku Yipuru wangkatjarrangkuni ngarritjunkukitjangku palykupungkula tjalkalungu. Palunyangka ngayulu katu mirrangutjangka paluru ngulu tjalkalungu, kuuta ngaatjanyalpi wanikatingu.”

Minyma palurulpi paṯara kanyinṅi palumpa miṯa tjakultjungkukitjalu. Patipanyalpi ngalya yanutjangka minyma palurura tjakultjunu, Tjutjupalukunyu ngarritjungkukitjalu palykupungu.

Tjutjupanya Tjiilangka tjarrpatjunutja nyinamalpa

Yurruntitja 39:19-23

¹⁹⁻²³ Palulanguru Patipa paluru iltarringkula watjanu tjananya Tjutjupanya witira katirra nyinatjungkunytjaku tjiilangka. Tjiilangka nyinanytja mayutju Katutjalu yilangu nyakula kanyinṅi. Tjutjupanya tjukarurru nyinanyangka tjiilaku mayutju pukulpara nyinangi. Mayutju paluru Tjutjupanya nyinatjunu tjiila ngurrara tjutanya palyangu kanyintjaku. Tjutjupalulpi tjananya waarrkarirra palyangu antantanṅi. Mayutju Katutjalu palunya rapanu.

40

Tjukurrapula nyakunytjatjanu Tjutjupalu pulanya nintilku

Yurruntitja 40:1-23

¹⁻²³ Ngurra Yitjipiku mayutju pulkara pulampa ngurrkurringu waarrkana kutjarraku. Wati kutjungku mayutjuku pulakina tjutira yungkupayi, kanya wati kutjupangu mayi kutjara mayutjuku yungkupayi. Mayutju paluru tjananya watjanu palunya kutjarra tjiilakutu katirra tjarrpatjungkunytjaku. Tjiilangkapula nyinanyangka Tjutjupalu pulanya yilangu

an̄tan̄talpayi. Paluru kutjarra mungangka ngar-rirra tjukurra nyangu. Tjint̄urringkunyaṅka paluru kutjarra nyinarra kuliningi tjiila unngun-guru. Tjint̄u palula Tjutjupalu palunya nyangu, “Nyaakupulan watjilarrinyi?” Nyarra palulan-gurupula Tjutjupanya nyakula watjanu, “Ngal-itjultju mungangka tjukurra nyangutjangku, nyuntulakutu wangkanyi.”

Pulakina tjutipayilu nyakula watjanu, “Ngayuluna nyangu watiya tjirripala kuripitjitjarra unmirringkula ngaranytjala. Maraluna panikina kanyiningi, mayutju pulkakunu. Palulanguruna kuripitji tjulkura tjutura kanyiningi, mayutju pulkaku. Palulanguruna katirra mayutju palunya yungu.” Tjutjupalu watjanu, “Kulila! Watiya kuripitjitjarra tjirripala nguwanpa tjint̄u tjirripala ngaramalpa. Palunyaṅka palurunta nyinarra kulira watjalku, nyuntu tjint̄u man̄kurrarrinyangka tjiilanguru pakalku. Palunyaṅka mayutju palurunta watjalku waarra kutju palunya palyantjaku.” Tjutjupalu wati palunya piyuku watjanu, “Nyuntu pakara mayutjunga wangka!, ngayunya tjiilanguru pakaltjingantjaku.”

Tjukurra yuti palunya kulira Tjutjupanya watjanu mangarri kutjalpayilu, “Yuwa, ngayulutarraṅa tjukurra nyangu. Kaṅilpa nguwanpa man̄kurra wati kutjungku katangka kanyira katiyankupayi. Kaṅilpa palula mayi tjuṯa ngarringi, mayutju pulkaku. Tjulpu tjutangkulpiya ngalya yankula mayi palunya ngalkuningi.” Tjutjupalu

wangka palunya kulira watjanu, “Kaṇilpa maṅkurra nguwanpa tjinu maṅkurra ngaramalpa. Palunyangkalta mayutju palurunta kuliranta watjalku, tjiilangurun pakalku tjinu maṅkurrarrinytja. Palulangurunta watjalku waralytjungkunytkitjangku. Waarrkana kutjupa tjutangu nyuntunya waralytjungkula mirrintanku Palulangurunta tjulpu tjutangkulpi ngalkunmalpa.”

Wangka panyapa Tjutjupakunu iltarringu. Pulakina yungkupayinya palya pakara mayutju pulkaku waarrkarringu. Mayi kutjalpayi palunya pakaltjingara iluntanu. Tjutjupakura wangka panyapakura ramarringu, pulakina yungkupayinya. Wiyara mayutjungka tjakultjunu Tjutjupanya pakaltjingantjaku.

41

Tjutjupanya mayutju punturriku

*Piirululpi tjukurra ngarrirra nyakuku
Yurruntitja 41:1-13*

¹⁻¹³ Palunyatjanu Tjutjupanya yiiya kutjarra nyinangi tjiilangka unngu. Ngurra Yitjipinya ngurrarangku mayutju pulkangu ngarrirra tjukurra nyangu, Piirulu. Manta Yitjipingka Piirunya ngarangu karru tinangka. Palulan-guru paluru karrunguru puluka tjuta pakantjala nyangu. Puluka yakura tjapanpalangu pakara yukiri ngalkulinangi karru tjayitinguru. Puluka paluru tjana yukiritjanu paltja ngarangi, kanya puluka kutjupa tjutaya paltjatjirratja

nyurrka karrunguruya pakara ngarangi. Nyurrka tjuṯangkuya ngarala nyangangi kutjupa tjuṯa ngalkura wiyalkitjalu. Kala tjananya ngalkura wiyaṇu. Alatji panya mayutju pulkalu tjukurrpa nyakula kanarringu.

Palunyatjanu Piirululpi tjukurrpa nyangu, watiya pakara ngarangi mangarri tjapanpalatjarra. Mangarri palunya tjana unmilpi ngarangi, kanya watiya kutjupa tjayitjinka ngarangi, mangarri tjapanpala pilti ngarangi. Mangarri pilti paluru tjuṯangu, mangarri unmi palunya tjananya ngalkura wiyaṇu. Tjukurrpa pa-nyapalpi nyakula kanarringu, mayutju Piirulu. Mungawinki ngarrirra puṯu kuliṇingi tjukur-rpa panyapa. Paluru pakara watjilpa nyinangi. Wati ninti pulka tjananya paluru nyakula yalitjingu, tjuṯa kutjupaṯarra, yatjikilu palyalpayi. Ngalya yankula ngaranytjala tjananya mayutju paluru tjananya watjaṇu tjukurrpa nyangut-jangu. Palulanguru kulira ngarangi, nintilkitjalu puṯuya kuliṇingi.

Palunyangka mayutju pulkaku walyt-jangu watjaṇu, pulakina yungkupayilu, “Ngayulunanta yurrunpa watjalmara. Ngayuluna ramarringu. Tjiilangka nyinarra nyitayirralulinyatju Yipuru wangkatjarrangu watjaṇu, tjungungkulitju tjukurrpa palunya nyakupayi. Palumpaṇu wangka yiltarringu. Paluru ilta tjukurrpa kulira nintilpayi.”

Tjutjupalu nintilku Piirulu tjukurrpa nyangut-jangka

Yurruntitja 41:14-36

14-36 Wangka panyapa kulira mayutju Piirulu wantirriyanu Tjutjupanya yankula tjiilanguru pakaltjingantjaku. Palulanguru Tjutjupanyalpi katingu mayutju pulkaku ngurrakutu. Tjarrparra mantarra kutjupangkalpi tjarrpangu, ngankurpawiyalpi pakanu. Yankula mayutju pulkangkalpi ngarangi, Piirungka. Palulanguru Piirululpi watjanu, “Mungangkana tjukurra nyakuntjatjanungku ninti tjutakutu tjakultjunu. Tjukurra palumpaya putu kuliningi. Tjingurun nyuntu tjukurra nintilpayi. Ngaaluni watjanu wayina yungkupayilu.” Tjutjupalu watjanu, “Wanyu mayutju, ngayuluna wiya tjukurra nintilpayi. Wanyulika kulila mayutju Katutjanya!, palurulinya tjukarurrungku tjukurra palunyaku nintilku.”

Palunyangka mayutju paluru tjukurra palunya Tjutjupakutu tjakultjunu. Palunyangka Tjutjupalulpi watjanu, tjukurra panyapa kutjarra wangkarra tjukarurruntjaku. Yalatji watjanu, “Nyuntu mayutju, wangka kutju kulintjaku, Katutjakunu wangka. Palunyangka puluka tjapanpala paltja ngarangi. Palunya nguwanpa watiya tjapanpala mangarritjarra ngarangi. Wangka palunya nguwanpa yiiya tjapanpala ngaraku mangarritjarra rawa nyinanytjaku. Palunyangka puluka tjapanpala nyurrka ngarangi. Palunya nguwanpa kutjupa watiya tjapanpala pilti ngarangi.

“Wangka palunya nguwanpa paltjatjirratja rawala nyinamalpa, yiiya tjapanpalangara. Palunyangka kapiwiya mayiwiya kukawiya

nyinamalpa. Alatji mayutju Katutjalulanya watjanu, palya kutju nyinanytjaku yiiya tjapanpala. Palulanguru mangarriwiya kukawiya kapiwiya nyinamalpa.” Tjutjupalulpi piyuku watjanu, “Mangarriwiyalpila nyinatjip-inkamarra, nyuntu wati kutjupalpi nyinatjurra ninti pulkanya!, paluru waarrkana kutjupa tjtunya watjantjaku. Waarrkana paluru tjana yankula mangarriku ngatjira payimilantjaku, ngurra kutjupa tjtangka. Ngurra palula mangarri pakaltjingalpayi. Palunyangka tjana tjinguru mantjira mangarri tjtunya ngalya katirra waalangka purinytjungku kanyintjaku. Palunyangka waala mangarritjarra tjuta ngaramalpa ngurra tjiwarriwarringka. Ngula kapiwiyarrinyingka waala palula tjanalaya payimilara ngalkunmalpa, yanangu tjtalu.”

Tjutjupanya mayutju tina ngaratjunku
Yurruntitja 41:37-57

³⁷⁻⁵⁷ Wangka panyapa kulira pukularringu mayutju Piirunya. Palurulpi tjananya watjanu palumpa waarrkana tjtunya, “Wati ngaatjanya tjinguru ninti Katutjaku kurruntjarra. Wati kutjupa tjtunya nintiwiyiya putu kulira nyinanyi.” Palunyangka Piirululpi Tjutjupalakutu wangkangu, “Katutjalunta nintinu mangarriku ngatjira kanyintjaku waalangka, nyuntu ilta ninti pulka nyinanyi. Palunyangka wati kutjupa tjuta ngatalpa nguwanpa nyinanyi. Kalananta mayutju pulkalpi nyinatjunku, yanangu tjtaku, ngurra uwankarraku. Palunyangka nyuntulpi

watjantjala kulilkuya palyantjakitjangu. Nyuntulpi mayutju pulka nyinaku, ngayula nganti.”

Manta Yitjipilawana Tjutjupanyangarri parra ulytjarinangi ngurra kutjupa tjutawana, mangarri payimilalkitja. Palulanguruya katirra waala tjutangka tjarrpatjunkula wantingu. Palunyangka waarrkana kutjupa tjuta tjananya tjana watjanu nyakula kanyintjaku. Palulanguru manta Yitjipilawana putu kuliningiya mangarri wiyarringanyinka. Palulanguruya putu kulira tjapinu mayutju Piirunya. Piirulu watjanu Tjutjupanya, “Yankula wangka!, nyuntupa waarrkana tjutangu mangarritjarra alantjaku, yanangu kutjupa tjutangu payimilantjaku.” Palunyangkaya Yitjipinya ngurrara tjutangkulpi payimilara palya nyinangi mangarritjarra. Palunyangka manta kutjupa ngurrara tjuta ngalya yankupayi, ngurra Yitjipilakutu mangarri payimilalkitja.

Tjutjupaku kaaka tjuta Yitjipilakutu iyalku mayiku

42

Yurruntitja 42:1-36

Tjikupalu katja tjuta wantirriyalku Yitjipilakutu

Yurruntitja 42:1-8

¹⁻⁸ Manta Kayinanangka ina Tjikupanya nyinarra kuliningi, manta Yitjipingka mangarritjarraya nyinangi. Palunyangka palumpa katja tjutalpi watjanu, “Yankulaya ngurra Yitjipilakutu mangarri payimilara

ngalya katilampa!, ngananala mangarriwiyalpi nyinatjipingkamarra.” Yalatji tjananya Tjutjupaku kuta tjuta tjananya tiinpala watjanu. Palulanguruya ngurra Yitjipilakutu yanu. Palunyangka Tjutjupaku malanyapa Pintjiminanya ngurrangka kanyiningi, ngurra kutjupa ngurraranku pungkutjipingkamarra. Palunyangka manta Yitjipingka yankulaya pupakatingu mayutju tinangka. Palunyatjanuya pakara ngarala tjapinu, mangarri payimilalkitjalu. Palunyangkaya wiya ngarala kulinu Tjutjupanya mayutju tinalpi ngaranytjala. Irritiya mayutju tinangka pupakatirra ngarapayi. Tjutjupalu tjananya nyakula wiyalpi unyparringu. Palunyangka wiyaya Tjutjupanya kulinu mayutju tina Yitjipinya ngurrara kutjupa nguwanpa ngaranytjala. Paluru Yitjipikunu wangka kanyiningi.

*Tjutjupalu kaaka tjuta tjananya watjalku
Yurruntitja 42:9-17*

9-17 Tjutjupalulpi watjanu palumpa waarrkananku Yipuru wangkatjarranku watjantjaku. Waarrkana palurulpi tjananya tjapinu, “Ngurra yaalytjingurunyurra ngalyanu?” Kaaka tjutangkulpi watjanu, “Manta Kayinanalangurulatu ngalyanu, mangarri payimilalkitja.” Tjutjupalulpi watjanu palumpa waarrkananku Yipuru wangkatjarranku watjantjaku yalatji, “Wiya, nyurrangarri nguntinytju tjuta ngaranyi. Nganampatju ngurrangka parra ngarala malakunyurra yankuku watjalkitjalu nyurrampa mayutju

tinangka. Palunyangkanyurra warrmalalpi ngalya pakalku ngurra ngaakutu.”

Palunyangkalpi Tjutjupaku kaaka tjutangu kuliraya ngulurringu. Watjanuya, “Wiya, mangarikulatju ngalya yanu. Nyuntupa walytja tjutalatju nyinanyi. Palunyangkalatju kaakararanpa nyinapayi ngurra Kayinanangka, paapa kutjutjanu. Palunyangkalampatju malanypa kutjulpi yankula wiyarringu, ngurra irriti. Palunyangka malanypa kutjulampatju nyinanyi paapawana.” Waarrkana palurulpi tjakultjunu Tjutjupalakutu Yitjipikunu wangka, kulintjaku. Tjutjupalulpi kulira Yitjipikunu wangkangu waarrkanala watjanu paluru taanamilantjaku wangka yalatji, “Wiya, nyurrangarri ngunytjinytjunanyi, nganampatju manta nyakula katirra tjakultjunkukitjalu.” Palunyangka Tjutjupalulpi ngarala kuliningi piyuku watjalkitjalu. Tjutjupalu palumpa waarrkana piyuku watjanu wangka yalatji taanamilantjaku, “Nyurrangar-rinyurra ngayunya ngunytjinytjunanyi, tjinguru nyurrangarri tjukarurru wangkanyi nyuntupa malanypa ngurrangka nyinanyi. Palunyangka wati kutjululpi yankula altikatinytjaku, ngalya katirra ngayula nintintjaku, kanya kutjupa tjutanyurra tjiilangka tjarrparra nyinamalpa. Malanypa palunya ngayulu ilanku nyakunytjaku. Nyakula watjalkuna nyurranya tjiilanguru pakara ngurrakutu ankunytjaku.”

Tjutjupalu Tjimiyananya tjiilangka
tjarrpatjunku
Yurruntitja 42:18-24

18-24 Palulanguruya Tjintu mankurrrarringu tjungu tjiilangka nyinangi. Palunyangka Tjutjupalulpi yankula tjananya palumpa kaaka tjutakutu. Ngarala paluru palumpa waarrkanangka watjanu wangka yalatji taanamilantjaku, “Katutjanya ilta nyinanytjala ngayulu kulini. Palunyangka altururryingkulana nyurranya watjani. Tjutanyurra ngaangka nyinanytjawiya, yanangu kutju kutju ngaangka nyinaku. Palunyangkanyurra tjuta kutjupangu mangarri payimilara katiku ngurra Kayinanalakutu, nyurrangarrimpa walytja tjutaku. Palunyangkanyurra nyinarra nyurrangarrimpa malanypa ngalya kati! Malanypa palunyaṇa nyakula watjalku iltanyurra wangka palunya watjanu. Nyurrangarrimpa malanypa ngantitja nyakula ngayulu wiya tjananya watjalku nyurrangarrinya mirri pungkunytjaku.”

Palunyangka kaaka tjutangkulpi Tjutjupaku wangka kulira yunyparringu. Palulanguruya wangkarra waningi, “Ilta malanypa Tjutjupanyalpila irriti kawalinu, palunyangkalpila tjiilangka nyinanyi. Katutjalulpilampa ngurrkurringkula tjarrpatjunu tjiilangka. Palunyangka irriti Tjutjupanyalpila kawalinu alturuwiyangu. Palurulpilanya watjanu ngurra walytjangka yankula nyinanytjaku, ngurra Kayinanala. Ngananala kaaka tjutangu malanypa kawalinutjangka, palunyangkalanya Katutjalu yitjipunganyi.”

Tjutjupalu tjananya wangka panyapa kulira paluru yankula yulangi, waalangka yurilta.

Tjutjupanya ngaranytjala kulinuya, “Wiyalanya ngaangku kulin_i, wati kutjupa Yitjipikunu wangkatjarrangku.”

Palunyangka Tjutjupanya yurilta yulanytjatjanu pakara ngalya yanu. Ngalya yankula tjananya watjanu palumpa waarrkana tjutanya, wati Tjimiyananya witira tayimapira tjiilangka kutu kanyintjaku. Paluru piyuku watjanu kutjupa tjutalpi pakara tjiilanguru ankunytjaku.

Manta Kayinanalakutu kaaka tjuta malaku yankuku

Yurruntitja 42:25-38

25-38 Tjutjupalu watjanu palumpa waarrkanangka yankula tjanampa mangarri tjutira payiki kutjupangka kutjupangka puulapankunytjaku. Palunyangka piyuku Tjutjupalu watjanu, “Mani tjanampa payiki tjutangka tjarrpatjunkula wanti!, payiki mangarri tjutatjarrangka, kumpilpa ngarrinytjaku.” Palunyangka kaaka tjutalpi ngalya yankula payiki mangarritjarra tuungkiyi tjutangka utitjunkula katingu.

Palunyangkaya waala palunya wantikatingu yankulaya ngururra ngarringu, ngurra Kayinakitja. Palunyangka wati kutjululpi payiki mantjira arrara nyangu, mani panyapa ngarrinytjala. Palunyangka tjananya wati kutjupa tjutanya watjanu, “Mani panyapa ngaatja ngarrinyi.” Palunyangkaya kulira ngulungulurringu, palunyangka putu kulinangi. Ngulurringkulaya katingu tjilpi Tjikupalakutu. Palunyangkaya

nyakula watjanu, “Tjimiyananya tjiilangka nyinanyi. Mayutju Yitjipinya ngurraralulany-atju watjanu Pintjiminanya katirra nintintjaku, mayutju tinangka.”

Palunyangka Tjikupalulpi watjanu, “Wiya Pintjiminanya katinytjaku, ngurra Yitjipilakutu, kutjupalu pungkutjipingkamarra, ngayuku katja nguwanpa, yini Tjutjupanya nguwanpa.” Palulanguru kaaka tjutangkulpi payiki tjuta arrara nyangu, mani ngarrinytjala, payiki unngu. Palulanguru nyakulaya ngulungulurringu.

Kaaka tjutangkuya Pintjiminanya Yitjipilakutu katiku

43

Yurruntitja 43:1—45:24

*Tjikupalu tjananya piyuku wantirriyalku
mayiku*

Yurruntitja 43:1-15

¹⁻¹⁵ Manta Kayinanala kutuya mangarriwiya kapiwiya nyinangi. Palunyangka wiya tjanampa kapi punkara ngarringi. Mangarri panyapa tjutanya ngalkuraya wiyanu. Palunyangka tjananya Tjikupalu watjanu, “Yankulaya manta Yitjipilakutu mangarri payimilala! Payimilaya ngalya kati!” Katja ngururrtitjalu yini Tjuutalu watjanu, “Pintjiminanyalatju katiku ngurra Yitjipilakutu? Mayutju tinanku watjanutja. Palunyangka ngayuluna katirra ilanku

nyakula kanyinmalpa, kutjupalu pungkutjip-
ingkamarra. Tjinguru kutjupalu pungku, palun-
yangka ngayunya^lpinⁱ nyurrangarri ngaparrtjilu
mirri iluntanku.”

Palunyangka Tjikupalulpi tjananya watjanu,
“Kalalpi Pintjiminanya kati! Mingkulpa
pulka, ngalypuru pulka kati!, mayutju tina
inytjanungku ungkuny^tjaku. Mani panyapa
payikingka ngarringitja katirrara yuwa
mayutju tinaku! Mani kutjupa^tarra katirrara
yuwa!, mangarri kutjupa payimilantjaku.
Ngayuluna Katutjanya tjapini al^turur^rringkula
nyurrampa nyinany^tjaku, mayutju tina
palunya, palunyangka ngayuku katja
kutjarra Tjimiyananya, Pintjiminanya
ngalya wantirriy^tantjaku, mayutju Yitjipinya
ngurraranku.” Palulanguruya kaakararranpa
yanu ngurra Yitjipilakutu malanypa kutju,
panyapatjarra.

*Tjutjupalu tjananya palumpa waalangka tjar-
rpatjunku*

Yurruntitja 43:16-34

¹⁶⁻³⁴ Yankulaya mayutju tinangka ngarangi.
Tjutjupalulpi tjananya nyakula watjanu,
palumpa waarrkanakutu, palumpa ngurrakutu
tjananya katiny^tjaku. Palunyangka waarrkana
palurulpi tjananya yal^tirra katingu Tjutjupaku
ngurrakutu. Yankulaya kulirinangi, “Nyaaku-
lanya mayutju tinaku ngurrakutu katinyi?
Tjinguru mani panyapa tjutanguru mayutju
tina ngurrkurringu. Palulangurulanya tjinguru
rungkara kanyinmalpa, palumpa ngurrangka,

tjiilangka nguwanpa. Tjingurula palumpa waarrkanarrikula waarrkarringamalpa, ngurra palumpanungka.”

Palunyangka yankulaya Tjutjupaku waalangka yurilta ngarangi. Waarrkana panyapaya watjanu, “Irritilatju ngalya ankula mangarri payimilara anu. Palulangurulatju ngula kutju payikitjarra mani palunya nyangu, payiki tjutangka ngarringutja. Mani palunyalatju ngalya katirra kanyini yungkukitjalu. Mani kutjupa tjutalatju kanyini mangarri payimilalkitjalu. Palunyangkalatju putu kulinu. Nganalulampatju mani panyapa tjutanya payikingka tjarrpatjunu?” Waarrkana paluru tjananya watjanu, “Wiyanyurra ngulurrinytjaku. Tjinguru Katutjalu nyurrampa tjarrpatjunu. Mani panyapa ngayuluna katirra tjarrpatjunu waalangka, mangarriku.”

Palulanguru waarrkana paluru mantjira katingu Tjimiyananya, tjiilangka nyinangitja. Watjanu tjananya tjungungku tjintu katurrinyangka ngalkuntjaku, mayutju tinangka. Tjikupaku katja tjutangu yankulaya tuungkiyingka tjutangka mingkulpapa ngalypuru mantjiraya ngalya katirra waalangka yunngu tjunu, mayutju tina yungkunyjakitjangu. Tjana waalangka yunnguya patara nyinangi mayutjuku. Tjutjupanya ngalya yanu mayutju tina. Palulanguru tjana nyakula pupakatirra tjana walkunu. Tjutjupalu tjananya nyakula waarrkana watjanu, wangka yalatji taanamilantjaku, “Pupakatiwiyaya pakala!” Tjutjupalu watjanutjangka palumpa

waarrkanangu piyuku tjananya tjapinu,
 “Paapa nyurrangarrimpa kana nyinanyi?”
 Tjana yuwa wangkangu. Tjutjupalu
 palumpa malanypa Pintjiminanya nyakula
 palumpa waarrkana watjanu wangka yalatji
 taanamilara tjapinu, “Palatja nyurrangarrimpa
 malanypa? Panyapatjunyurra yirriti watjanu?”
 “Yuwa”, wangkanguya. Tjutjupalu nyakula
 Pintjiminanya palumpa waarrkana watjanu
 wangka yalatji taanamilantjaku, “Ngayuluna
 yuntjurringanyi Katutjalunta nyuntunya
 yantayantantjaku.” Kaaka tjutangu
 kuliltjipingkamarra paluru pakara yanu
 kumpilpanguru yulanytjaku, malany panguru.
 Yunpa paltjira piyuku paluru malaku
 yanu kaaka tjutakutu. Yankula ngarala
 waarrkanangka watjanu, mayi anta kuka ngalya
 katirra tjunkunytjaku tjanampa. Tjutjupalu
 tiipula kutjunga wanmanguru nyinarra
 ngalkuningi, kanya kaakararrantuya tiipula
 kutjupangka ngalkula tjikira paltjarringu.

44

*Tjutjupalu tjananya watjalku, “Nyaakunyurra
 panikina mulyatangku katingu?”*

Yurruntitja 44:1-34

¹⁻³⁴ Manta Kayinanalakutu kaakararranpaya
 piyuku malaku yankunytjakitja. Tjutjupalu
 palumpa waarrkanangka watjanu yalatji,
 “Palan tjutaku payiki tjutangka mayi
 yintira puulaparra! Manintaya kuwarri
 yungkunytjala tjunkula wanala payiki

kutjutukutjutungka! Malanypa ngantitjaku payikingka tjurra!, panikina palya ngayuku, tjiilpatjanu palyanutja.” Tjutjupalu watjantjawana waarrkanangku yankula payiki kutjutukutjutungka tjunangi.

Mungawinki pakara kaakararranpaya tuungkiyingka kalpakatirra yanu manta Kayinalakutu yankunytjakitja. Yitjipila yilaya tjana yanangi. Tjutjupalu palumpa waarrkanangka watjanu, “Kala, wanara tjananya nyakula tjapila raapangku!, ‘Nyaakunyurra mulyatangku panikina palya katingu? Ngayuku mayutjungku nyurrangarrinya palya kutju kanyilpayi.’” Tjutjupalu watjantjawana paluru wanara tjananya tjapinu, “Nyaakunyurra panikina mulyatangku katingu, mayutjuku?” Tjana ngulurringkula watjanu, “Wiyawanangku nyuntu kuru nganananya watjani. Panikina wiyalatju mulyatangku mantjinu, ngurrralatju. Tjinguru nyuntu panikina nyakula mantjira nyuntu nyakula palunya kutju mirri puwa! Kutjupa tjutalatju mayutju tinaku palyalatju puntura waarrkarrimalpa.” Waarrkanangku watjanu, “Panikina mantjintjatjanu kutju puntura waarrkarriku, kutjupa tjtanyurra palya yarurryingkunytjaku ngurrakutu.”

Tjutjupaku waarrkanangku purinypa ngurrriningi, payiki tjutangka, panikinaku. Kaaka tjutaku payikingka yurrunpa putu ngurrriningi. Palumpa malanypaku payikingka ngurrira mantjinu, kala Pintjiminakunungka. Tjuni kuyarringkula tjana putu kuliningi.

Piyukuya malaku yanu tawunukutu. Tjutjupaku waalangka yankula tjana Tjutjupakuya pupakatingu, mayutju tinaku. Tjutjupalu watjanu palumpa waarrkanangu wangka taanamilara yalatji tjananya watjantjaku, “Pakaraya ngara! Nyaakunyurra panikina ngayuku mulyatangu katingu?” Watjanulpiya, “Putulatju kulini wiya wangkanytjaku. Wiya panikina mantjinutja kutju waarrkana nyinaku, tjutalatju palya waarrkarrimalpa.”

Tjutjupakunu wangka waarrkana paluru tjananya watjanu, “Wiya tjuta waarrkarriku, mulyatangu katingutja, paluru kutju puntura waarrkarringkunyutjaku. Kutjupa tjutanyurra palya yankunyutjaku paapa nyurrangarrimpakutu.” Tjuutalulpi yilarringkula Tjutjupanya mayutju Yitjipinya ngurrara kutjupakutjura paluru kulira marrkunu, “Mayutju. Nyuntu manta ngaaku mayutju puntu ngaranyi. Kulilani ngurrkurringkunyutjawiyangu! Yirritilanyatjun watjanu malanya ngalya katinytjaku. Yankulalatju putu tjapinu Paapanya. Paapangu watjanu, ‘Pipirri ngaatja wiya katinytjaku.’ Ngula piyukulatju paapanya tjapinu pipirri ngaatja katinytjaku. Palulanguru paluru yuwa wangkangu, ‘Yuwa. Pipirri palatja katirra yantayanatala!’ Wiyalatju pipirri ngaatja wantikatiku. Ngananatju yankula tjakultjunkunyutjala, tjilpi nyarrangu kulira watjilarrirra yilupayingkamarra. Ngayululpina kaaka pulka ngaangka nyinarra waarrkarrimalpa, palunyangkaya Pintjiminanya palya katinytjaku, tjilpi nyarratja kulira

watjilarrirra yilupayingkamarra.”

45

Tjutjupanya palumpa kaaka tjutaku kalypar-riku

Yurruntitja 45:1-24

¹⁻²⁴ Tjutjupalu wangka palunya kulira yulakitjarrirra tjanala waarrkana tjutangka watjanu, “Yankulaya yurilpangka nyina!” Palunyatjanu paluru kaaka tjutangka nyakula puntura yulangu. Palulanguruya yurilpanguruya ngarala kulinu yulanytjala, waarrkana tjutanku.

Tjutjupanya wangkangu palumpa kaakangkapa malanypangka Yipuru wangka tjana kulintjaku, “Ngayuluna ngaatja ngaranya, Tjutjupanya.” Tjutjupalu watjanutjangka kaaka tjuta tjanaya ngulurringkula yatanpa ngarangi. Tjutjupalu tjananya piyuku watjanu, “Ngulurringkuwiya yilaya ngara! Ngayulu nyurrangarrimpa malanypa wangkanyi, Tjutjupanya. Yirritinyurra ngayunya tjalamilara manta ngaakutu wantirriyanu, manta Yitjipilakutu. Wiya nyurrangarri ngayula ngulurringkuny tjaku. Katutjalu kutju ngurra ngaakutu wantirriyanu ngayunya, mayutju tina nyinany tjaku. Mayi palyana nyurrampa yunganyi kananyurra nyinany tjaku, yanangu yuwankarra mayiwiyarringkuny tjala mirringkupayingkamarra. Yiiya payipalangka kapingku wiya pungkuku, an mangarriwiya pakalku. Nyurrangarri yankula malaku ngalya yankuny tjaku ngurra Kuutjinalakutu, mayi palyangkanyurra nyinany tjaku. Ngayuku

paapangkaya yankula tjakultjurra!, mayi palyakutunyurra ngalya yankunytjaku, mayiwiyangka. Yankula tjanala wangka!, tjamupiti kapalipiti ngalya katinytjaku ngaakutu mayi palyangkaya nyinanytjaku. Tjiipi tjuta, nanikuta tjuta, puluka tjutatarra ngalya kati!, yukiri palyakutu. Nyurrangarri ngalya yankunytjala ngayulu nyurrangarrinya mayi palyatjarrangku yantayanalku. Ngurra Kuutjinalanyurra nyinaku.”

Palulanguru Tjutjupanya yankula Pintjiminanya yampura yulangu. Palulanguru kuta tjutangkalpi yampura yulangu. Palunyangka kuta tjutaya yunyparringkula Tjutjupala wangkangu. Piirululpi tjananya kulira pukularringu Tjutjupanyalpi watjanu, “Yankulaya nyuntupa walytja tjuta mantjira ngalya katinytjaku. Ngalya yankulaya palya nyinamalpa manta Kuutjinala, mayi palyangka. Palya, wakina tjuta tjanampa yuwa!, yulytjaya mantjira ngalya katirra ngurra ngaangkalpi nyinanytjaku, ngurra yini Kuutjinala.”

Palulanguru Tjutjupalu tjananya wakina tjuta yungu yulytja tjuta kalpatjunkula ngalya katinytjaku. Paluru mangarri kuka yungkula tjananya watjanu, “Yankula tjananya mantjira ngalya kati!, yulytja tjutatarra, ngaangkanyurra palya nyinanytjaku mayingka, yukiri palyatjarrangka.” Kala, yuwaya wangkangu.

**Tjikupanya manta Yitjipilakutu
yankula, nyinarra mirrirriku**

Yurruntitja 45:25—50:26

Tjikupalaya tjakultjunku, “Tjutjupanya kana nyinanyi.”

Yurruntitja 45:25-28

²⁵⁻²⁸ Palunyatjanu paluru tjana manta Kayinalakutu yanu. Tjana yankulaya Tjikupala tjakultjunu, “Tjutjupanya palya kana nyinanyi. Manta Yitjipinya ngurrarakulpi mayutju nyinanyi.” Tjikupalu kulira, wiyawanangku kulira watjanu, “Wiya. Ngayuku katja yirriti mirrirringu.” Palulanguru wakina tjuta nyakula tjana watjanu, “Ngaatjanya nyuntupa katjaku wakina, Tjutjupaku.” Yiltalpi paluru kulira watjanu, “Kala, yananyilpila yuwankarra, ngaangka ngayuku katja nyakuny tjawiya nyinarra mirrirritjipingkamarra.”

46

*Tjikupanyangarriya manta Yitjipilakutu yanku
Yurruntitja 46:1-27*

¹⁻²⁷ Tjikupalungarri yulytja tjuta yutitjunkula tjananya watjanu, “Yankulala ngurra Piitjipala kunatipa pungkula ngalkunytjaku, Katutjanya walkuntjakitja.” Yankulaya Katutjanya walkunu ngurra Piitjipala. Palulanguru Katutjanya wangkangu Tjikupala yalatji, “Ngayuluna nyuntupa paapaku mayutju tina wangkanyi, Katutjanya. Palyanyurra manta Yitjipilakutu yankunytjaku, ngulurringkunytjaku wiya. Nyuntu ngurra palula nyinarra mirrirringkunytjala, Tjutjupalunta nyuntunya kanyilku, malpalu. Nyuntupa ngantitja tjutanya ngayulu tjananya

yan₁tayan₂tara ngalya katiku ngurra ngaakutu, tjanaya nyinanytjaku ngaangka, ngurra Kayi-nanala, palyangka.”

Palulanguruya Tjikupanyangarri wakinatjarra yanu Yitjipilakutu. Yanangu tjutaya yanu tjikitji tjikitj yanangu, watipa minyma pipirri wiima tjutatjarra.

*Ngurra Kuutjinalaya yankula nyinamalpa
Yurruntitja 46:28-34*

28-34 (46:28—47:12) Tjikupanyangarri yanku-laya yilarringkula Tjuutanyalpiya wantirriyanu, yankula Tjutjupala wangkanytjaku yalatji, “Ngananatju ngurra yilalpilatju nyinanyi, ngalya yankulalanyatju nyawa!, Kuutjinalalpilatju nyinanytjala.” Kala, palulanguru Tjutjupalu kulira yunyparringkula yanu paapa palumpa nyakunytjaku. Paluru yankula palumpa paapangka yampura yulangi. Tjikupanya wangkangu “Ngayuku Katjananta nyakula kutju yunyparrinyi.”

Kaaka payipalalpi tjananya yaltirra katingu, yankula Piirunya nintintjaku. Katirra tjananya nintintjaku mayutju pulka Piirunya, Tjutjupalu yilarringkula Piirula wangkangu, “Ngayuku walytja tjutaya tjarrpangu ngurra Kuutjinangka. Ngayuku kaaka tjutana tjananya ngalya katingu ngurra ngaakutu, nyuntunyantaya nyakunytjaku, mayutju tina.” Piirulu tjananya nyakula tjapiṇu, “Waarrka nyaanyurra palyalpayi?” Watjanuraya, “Tjiipi kutjulatu kanyilpayi, yirrititja tjutaluya kanyilpayi, palunya nguwanpa. Ngaatjalatu ngalya yanu

mayi wiyarringanyingka. Yaalytji?, palyalatju nyinaku ngurra Kuutjinala?” “Yuwa, palya nyurrangarri nyinanytjaku ngurra nyarra palula.” Piirululpi tjananya wangkarra tjananya iyanu. Tjutjupanyalpi watjanu, “Nyuntupa walytja tjutangkuya tjana katirra yantayanantjaku yukiri palyangka, ngayuku tjiipi tjuta, nanikuta tjutatarra.”

Ngula kutju katirra Tjutjupalu Piiruku nintinu, palumpa paapa, “Ngaatja ngayuku paapa.” Palulanguru tjiipi Tjikupalu Katutjanyara tjapinu, Piiruku, kala Piirunyara yunyparringu. Paluru pukularrira malaku yanu ngurra Kuutjinalakutu.

Ngurra palulaya palya nyinapayi. Tjutjupalu tjananya palya kutju nyakula tjananya yantayantara yungkupayi, palyaya tjana nyinanytjaku, ngurra palula.

47

Ngurra Kuutjinalaya yankula nyinamalpa Yurruntitja 47:1-12

¹⁻¹² (46:28—47:12) Tjikupanyangarri yankulaya yilarringkula Tjuutanyalpiya wantirriyanu, yankula Tjutjupala wangkanytjaku yalatji, “Ngananatju ngurra yilalpilatju nyinanyi, ngalya yankulalanyatju nyawa!, Kuutjinalalpilatju nyinanytjala.” Kala, palulanguru Tjutjupalu kulira yunyparringkula yanu paapa palumpa nyakunyitjaku. Paluru yankula palumpa paapangka yampura yulangi. Tjikupanya

wangkangu “Ngayuku Katjananta nyakula kutju yunyparrinyi.”

Kaaka payipalalpi tjananya yaltirra katingu, yankula Piirunya nintintjaku. Katirra tjananya nintintjaku mayutju pulka Piirunya, Tjutjupalu yilarringkula Piirula wangkangu, “Ngayuku walytja tjutaya tjarrpangu ngurra Kuutjinangka. Ngayuku kaaka tjutana tjananya ngalya katingu ngurra ngaakutu, nyuntunyantaya nyakunytjaku, mayutju tina.” Piirulu tjananya nyakula tjapinu, “Waarrka nyaanyurra palyalpayi?” Watjanuraya, “Tjiipi kutjulatju kanyilpayi, yirrititja tjutaluya kanyilpayi, palunya nguwanpa. Ngaatjalatju ngalya yanu mayi wiyarringanyinka. Yaalytji?, palyalatju nyinaku ngurra Kuutjinala?” “Yuwa, palya nyurrangarri nyinanytjaku ngurra nyarra palula.” Piirululpi tjananya wangkarra tjananya iyanu. Tjutjupanyalpi watjanu, “Nyuntupa walytja tjutangkuya tjana katirra yantayantantjaku yukiri palyangka, ngayuku tjiipi tjuta, nanikuta tjutatarra.”

Ngula kutju katirra Tjutjupalu Piiruku nintinu, palumpa paapa, “Ngaatja ngayuku paapa.” Palulanguru tjilpi Tjikupalu Katutjanyara tjapinu, Piiruku, kala Piirunyara yunyparringu. Paluru pukularrira malaku yanu ngurra Kuutjinalakutu.

Ngurra palulaya palya nyinapayi. Tjutjupalu tjananya palya kutju nyakula tjananya yantayantara yungkupayi, palyaya tjana nyinanytjaku, ngurra palula.

49

Tjikupanya yiluku

Yurruntitja 49:29—50:14

29-33 (49:29—50:14) Tjikupalu paluru rawa ny-inarra paluru kulinulpi, katja tjutangka wat-jalkitjangku. Paluru yaltirra tjananya watjanu mirrirrikitjangku, “Ngayulu mirrirrikitjangku nyurrangarrila tjakultjunanyi. Mirrirrinytjaninya katirra tjurra, manta Kayinanala! Kulpi pa-nyapangkaniya yini Makapilangka katirra tjar-rpatjunkula ngarritjurra!, tawunu Mamaringka kakarrara. Tjamuwana paapawananiya katirra ngarritjurra!” Yalatji tjanala wangkarralpi paluru mirrirringu. Palulanguruya Tjutjupa-nyangarri puntura yulangi, Yitjipinya ngurra tjutatarra. Palunyatjanuya Tjutjupalungarri mirri palunya katingu manta Kayinanalakutu, Tjutjupaku kaaka tjutangka. Yitjipinya ngurrara mayutju tjutaya tjungu yanu waarrkana kutjupa tjutatarra. Ngururrpaya piyuku puntura yu-larra katingu kulpi Makapilangkalpi ngarritjunu. Yitjipilakutulpiya malaku yanu ngurrakutu.

50

Tjikupanya yiluku

Yurruntitja 49:29—50:14

1-14 (49:29—50:14) Tjikupalu paluru rawa ny-inarra paluru kulinulpi, katja tjutangka wat-jalkitjangku. Paluru yaltirra tjananya watjanu mirrirrikitjangku, “Ngayulu mirrirrikitjangku nyurrangarrila tjakultjunanyi. Mirrirrinytjaninya

katirra tjurra, manta Kayinanala! Kulpi pa-nyapangkaniya yini Makapilangka katirra tjar-rpatjunkula ngarritjurra!, tawunu Mamaringka kakarrara. Tjamuwana paapawananiya katirra ngarritjurra!” Yalatji tjanala wangkarralpi paluru mirrirringu. Palulanguruya Tjutjupa-nyangarri puntura yulangi, Yitjipinya ngurra tjutatarra. Palunyatjanuya Tjutjupalungarri mirri palunya katingu manta Kayinanalakutu, Tjutjupaku kaaka tjutangu. Yitjipinya ngurrara mayutju tjutaya tjungu yanu waarrkana kutjupa tjutatarra. Ngururpaya piyuku puntura yularra katingu kulpi Makapilangkalpi ngarritjunu. Yitjipilakutulpiya malaku yanu ngurrakutu.

Tjutjupalu tjananya marrkulku nguluwiyaya nyinanytjaku

Yurruntitja 50:15-21

15-21 Paapa tjanampa wiyarringutjangka ngantiya ngulurrikula kulinu Tjutjupaku kaaka tjutangu, “Tjinguru Tjutjupalu kulinu ngaparrtjilulanya pungkunyitjakitjangku, yirritila tjalamilara wantirriyanutjangka. Tjingurulampa kutu ngurrku nyinanyi.” Yalatji kuliraya wati kutju Tjutjupalakutu yiyanu, yalatji tjakultjunkunyitjaku, “Nganampa paapangu kana nyinarra watjanutjangka, nyuntunya tjapintjaku. Yalatjilatjunta kuwarri tjapini. Ngaparrtjingku pungkuwiyangkulanyatju wanti! Ngananatju yirriti wiyawanangu nyuntunya tjalamilara wantirriyanu. Kalyparringkulalampatju nyinama!” Tjutjupalu wangka panyapa

kulira yularra watjanu, “Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngurrku nyinanyi. Yirritina nyurrampa kalyparringu.”

Tjutjupaku kaaka tjutaya ngalya yankula watungaralaya Tjutjupala wangkangu, “Palyalatju nyuntupa waarrkanalpi waarrkarrira nyinamalpa.” Tjutjupalu tjananya watjanu, “Pakalaya! Nyaakunyurra ngaangka watungaranyi? Nyaakunyurra ngulurringanyi? Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngurrku nyinanyi. Waarrkana wiyatjunyurra waarrkarrimalpa. Nyurrangarri ngayuku kaaka tina tjuta. Yiltaninyurra mirri pungkukitjalu tjalamilara wantirriyanu. Kala, Katutjalu kuliranytjawananyurra ngalya wantirriyanu, palya, mayiwiyangkana nyurranya yanangu tjuta kanantjaku. Kuwarri kananyurra nyinanyi, ngaakutuninyurra ngalya wantirriyanu. Ngayukutjuya ngulurringkuwiya nyinama! Ngayulu nyurrangarrinya pipirri tjutatarra yantayantara kanyinmalpa.”

Tjikupaku ngantitja tjutaya kutu Yitjipila nyinamalpa

Yurruntitja 50:22-26

²²⁻²⁶ Tjutjupanyangarriya palumpa kaaka tjutatarra kutuya manta Yitjipingka nyinangi. Yirriti Tjutjupalu miita Yitjipinya ngurrara yaltirra katja kutjarra mantjinu. Yini yalatjipula nyinangi Yipurimanya, Manatjanya. Watirringkula Manatjaku katjalpira yutirringu yini Makiranya. Tjutjupalu tjilpirringkula palumpa tjamupiti kapalipiti

nyangu, Makiraku katjatarra. Palulanguru Tjutjupalu tjananya palumpa kaaka tjuta yaltirra watjanu, “Kuwarrina mirrirriku. Palulanguru nganti Katutjalu nyurrangarrinya kutu manta ngaangka yantayantara kanyinmalpa. Ngaangka nyurrangarrinya kanyira ngula manta palulakutu katiku, manta Kayinanalakutu. Yirriti manta panyapa nyurranya yungkunytkitjalu Katutjalu tjananya watjanu, Yipuramanya Yatjikanya, Tjikupanya.” Palulanguru Tjutjupalu tjananya piyuku watjanu, “Katutjala mirangka, watjalaniya ngayunyaia tarrka manta palulakutu katinytjaku!” Yuwa wangkanguya. Palunyatjanu Tjutjupanya manta Yitjipingkalpi mirrirringu. Yalatji Tjutjupanya rawa nyinangi, yantatan tiin yiiya. Yirriti tjananya Yitjipinya ngurrara tjutangu mirrirringutja waalangka kuupanangka tjunkula wantipayi tarrkarrinytjaku. Tjutjupanyalpiya mirrirringutjangka katinguya waalangka yungu tjunkula wantingu, kuupanangka. (Palulanguruya Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu tarrka mantjira katirra kulpi palula tjunu, ngurra Kayinanala.)

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b